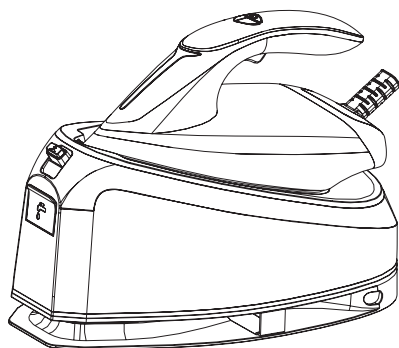


OPTIMA CENTER 3000

OPTIMA CENTER 3010



- ES.** Consejos y advertencias de seguridad
- EN.** Safety advice and warnings
- FR.** Conseils et avertissements de sécurité
- PT.** Conselhos e advertências de segurança
- IT.** Consigli e avvertimenti di sicurezza
- CA.** Consells i advertències de seguretat
- DE.** Ratschläge und sicherheitshinweise
- NL.** Veiligheidsadvies en waarschuwingen
- RO.** Recomandări siguranță și avertizări
- PL.** Wskazówki i ostrzeżenia bezpieczeństwa
- BG.** Съвети и предупреждения за безопасност
- EL.** Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας
- RU.** Советы по безопасности и предупреждения
- DA.** Sikkerhedsråd og advarsler
- NO.** Sikkerhetsråd og advarsler
- SV.** Säkerhetsråd och varningar
- FI.** Urvallisuusohejeet ja varoitukset
- TR.** Güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar
- AR.** نصائح وتحذيرات تتعلق بالسلامة

solac

**PLANCHA DE VAPOR
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

CONSEJOS DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté energizada o se esté enfriando.
- La plancha no debe dejarse sin vigilancia mientras esté conectada a la alimentación.

- La clavija de toma de corriente del cable de alimentación debe ser retirada de la base de toma de corriente antes de rellenar el depósito de agua.
- La plancha debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Cuando coloque la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- No utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.



PRECAUCIÓN: La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.

- Antes de conectar el aparato a la red, verifique que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de al menos 16 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- No tirar del cable de alimentación. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.

- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión cuelgue libremente ni que entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Si se rompe la carcasa del aparato, desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar ni guardar el aparato a la intemperie.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- No tocar las partes calefactadas del aparato, ya que pueden provocar quemaduras.

SERVICIO

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado

para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

- Información relativa al Reglamento (UE) 2023/826 sobre los requisitos de diseño ecológico para el consumo de energía en modo desactivado y en modo preparado.

- Este aparato tiene un consumo de energía de 0,29W en modo desactivado y de 0,34W en modo preparado.

- Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

**STEAM IRON
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- Read these instructions carefully before switching on the appliance, and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water.
- The iron must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.



CAUTION: Surfaces are liable to get hot during use.

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a mains socket rated at least 16 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not use the appliance if the supply cord or the plug is damaged.
- Do not pull on the supply cord. Never use the supply cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the supply cord around the appliance.
- Check the state of the supply cord. If it is damaged it will increase the risk of electric shock.
- Do not allow the supply cord to hang freely or to come into contact with the appliance's hot surfaces.
- If the appliance enclosure breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in use.

- Do not touch any heated part, as this may cause serious burns.

SERVICE

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment

(WEEE).

- Information relating to Regulation (EU) 2023/826 on ecodesign requirements for energy consumption in off mode and standby mode.
 - This appliance has a power consumption of 0,29W in off mode and 0,34W in Standby mode.
- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

**FER À REPASSER VAPEUR
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
- L'utilisateur ne doit pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.
- La fiche de prise de courant doit être retirée du socle de prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface plate et stable.
- Lorsque le fer est remis sur son repose-fer, s'assurer que la surface qui supporte le repose-fer est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.



MISE EN GARDE: La température des surfaces accessibles peut être élevée pendant l'usage.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise de courant d'au moins 16 ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas laisser le cordon de connexion entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Si le boîtier de l'appareil se brise, débrancher immédiatement l'appareil du réseau électrique afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de décharge électrique.
- Quand l'appareil est mis en marche, la température des surfaces accessibles peut être élevée.
- Éviter de toucher les parties chauffantes de l'appareil, vous pourriez gravement vous brûler.

GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé

pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

- Informations relatives au règlement (UE) 2023/826 concernant les exigences d'écoconception relatives à la consommation d'énergie en mode arrêt et en mode veille.

- Cet appareil consomme 0,29W en mode arrêt et 0,34W en mode veille.

- Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

FERRO A VAPOR
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

Caro cliente,

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

CONSELHOS E AVISOS DE SEGURANÇA

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este acarreta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o seu cordão fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando estiver energizado ou a arrefecer.
- O ferro não deve ser deixado desacompanhado enquanto estiver ligado à rede de alimentação.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes de o reservatório de água ser enchido com água.
- O ferro deve ser utilizado e descansar sobre uma superfície plana e estável.
- Ao colocar o ferro no seu suporte, certifique-se de que a superfície sobre a qual o suporte é colocado é estável.
- O ferro não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se estiver a vazar.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.



CUIDADO: As superfícies são susceptíveis de ficar quentes durante a utilização.

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica de pelo menos 16 amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.
- Não puxe pelo cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não enrole o cabo no aparelho.
- Verificar o estado do cabo de alimentação. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

- Não permitir que o cabo de ligação fique pendurado livremente ou que entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Se o invólucro do aparelho quebrar, desconecte imediatamente o aparelho da rede elétrica para evitar a possibilidade de choque elétrico.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está a ser utilizado.
- Não tocar em nenhuma parte aquecida, pois isto pode causar queimaduras graves.

SERVIÇO

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS: ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se deseja eliminar-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se deseja desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregar-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE).

- Informações relativas ao Regulamento (UE) 2023/826 relativo aos requisitos de conceção ecológica para o consumo de energia nos estados de desativação e de vigília.

- Este aparelho tem um consumo de energia de 0,29W no modo desligado e 0,34W no modo de espera.

- Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EU de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EU de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos e a Diretiva 2009/125/EC sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

**FERRO DA STIRO A VAPORE
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

**CONSIGLI E AVVERTENZE DI
SICUREZZA**

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore agli 8 anni, ma esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le dovute istruzioni per utilizzarlo in completa sicurezza e ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite in merito all'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Tenere il ferro e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è acceso o in fase di raffreddamento.
- Il ferro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- Il ferro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie piana e stabile.
- Quando si posiziona il ferro da stiro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se perde.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Questo apparecchio è destinato unicamente ad un uso domestico, non professionale o industriale.



ATTENZIONE: Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristica e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- Collegli l'apparecchio a una presa di corrente di almeno 16 ampere.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.
- Non tiri il cavo di alimentazione. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Controlli lo stato del cavo di alimentazione. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non lasciare che il cavo di collegamento penda liberamente o entri in contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
- Se l'involucro dell'apparecchio si rompe, scollegli immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare la possibilità di una scossa elettrica.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non usare o esporre l'apparecchio alle intemperie.
- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scariche elettriche.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Non toccare le parti riscaldate per non incorrere in gravi ustioni.

SERVIZIO

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE: PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Informazioni relative al Regolamento (UE) 2023/826 sui requisiti di ecodesign per il consumo energetico in modalità off e standby.
 - Questo apparecchio ha un consumo energetico di 0,29W in modalità off e di 0,34W in modalità standby.
- Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

**PLANXA A VAPOR
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

Benvolgut client,

Us agraïm que us hàgiu decidit a comprar un producte de la marca SOLAC.

La seva tecnologia, el seu disseny i la seva funcionalitat, així com el fet de superar les normes de qualitat més estrictes, us comportaran una satisfacció total durant molt de temps.

CONSELLS I ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

- Llegiu atentament aquest full d'instruccions abans d'engegar l'aparell i conserveu-lo per a consultes posteriors. No observar i incomplir aquestes instruccions pot tenir com a resultat un accident.
- Aquest aparell el poden fer servir nens de més de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, sempre que tinguin una supervisió o una formació adequada per fer servir l'aparell d'una manera segura i entenguin els riscos que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment de l'usuari no l'han de fer els nens sense supervisió.
- Mantingueu la planxa i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys mentre estigui connectada o s'estigui refredant.
- La planxa no s'ha de deixar sense vigilància mentre estigui connectada a la xarxa elèctrica.

- L'endoll s'ha de treure de la presa de corrent abans que el dipòsit d'aigua s'ompli d'aigua.
- La planxa s'ha d'utilitzar i reposar sobre una superfície plana i estable.
- Quan col·loqueu la planxa al seu suport, assegureu-vos que la superfície sobre la qual es col·loca el suport sigui estable.
- La planxa no s'ha d'utilitzar si s'ha caigut, si hi ha signes visibles de dany o si té fuites.
- Si el cable d'alimentació està malmès, ha de ser substituït pel fabricant, pel servei postvenda o per personal qualificat similar per tal d'evitar qualsevol perill.
- Aquest aparell està pensat únicament per a un ús domèstic, no per a ús professional o industrial.



ATENCIÓ: Les superfícies poden escalfar-se durant l'ús.

- Abans d'endollar l'aparell a la xarxa, proveu que el voltatge indicat a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa.
- Connecteu l'aparell a una presa de corrent amb una potència mínima de 16 amperes.
- L'endoll de l'aparell ha de coincidir amb la base elèctrica de la presa de corrent. Mai modifiqueu l'endoll. No feu servir adaptadors de corrent.
- No feu servir l'aparell amb el cable elèctric o l'endoll malmesos.
- No estireu del cable d'alimentació. No feu servir mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.
- No enrotlleu el cable elèctric de connexió al voltant de l'aparell.
- Comproveu l'estat del cable d'alimentació. Els cables danyats o enredats augmenten el risc de xoc elèctric.

- No deixeu que el cable de connexió pengi lliurement ni entri en contacte amb les superfícies calentes de l'aparell.
- Si la carcassa de l'aparell es trenca, desendolieu-lo immediatament de la xarxa per evitar la possibilitat de patir un xoc elèctric.
- No toqueu l'endoll de connexió amb les mans molles.
- No feu servir ni guardeu l'aparell a la intempèrie.
- No exposeu l'aparell a la pluja o a condicions d'humitat. L'aigua que entri a l'aparell augmentarà el risc de xoc elèctric.
- La temperatura de les superfícies accessibles pot ser elevada quan l'aparell està en ús.
- No toqueu cap part escalfada, ja que pot provocar cremades greus.

SERVEI

- L'ús inadequat o en desacord amb les instruccions d'ús pot comportar un perill i anul·la la garantia i la responsabilitat de fabricant.

ANOMALIES I REPARACIÓ

- En cas d'avaría porteu l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo ni reparar-lo, ja que hi pot haver perill.

PER A LES VERSIONS EU DEL PRODUCTE I/O EN CAS QUE EL PAÍS HO APLIQUI:

ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE

- Els materials que componen l'envàs d'aquest aparell estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si voleu desfer-vos-en, feu servir els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- El producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



Aquest símbol significa que, si us voleu desfer del producte, un cop exhaurida la seva vida, l'heu de dipositar, a través dels mitjans adequats, en mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).

- Informació relativa al Reglament (UE) 2023/826 sobre requisits de disseny ecològic per al consum d'energia en mode apagat i en mode espera.

- Aquest aparell té un consum d'energia de 0,29W en mode apagat i 0,34W en mode d'espera.

- Aquest aparell compleix amb la Directiva 2014/35/EU de baixa tensió, amb la Directiva 2014/30/EU de compatibilitat electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EU sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.

**DAMPFBÜGELEISEN
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

Sehr geehrte Kunden,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.
- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch des Gerätes benutzen, sofern sie die von dem Gerät ausgehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden,

wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Das Bügeleisen muss auf einer ebenen, stabilen Unterlage verwendet und aufgestellt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf den Ständer stellen, achten Sie darauf, dass der Untergrund, auf dem der Ständer steht, stabil ist.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn es undicht ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Kundendienst des Herstellers oder einem entsprechenden Fachmann ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ausgelegt und ist für professionelle oder gewerbliche Zwecke nicht geeignet.



VORSICHT: Die Oberflächen können bei der Benutzung heiß werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit einer Nennleistung von mindestens 16 Ampere an.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.

- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Überprüfen Sie den Zustand des Versorgungskabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht frei hängt oder mit den heißen Oberflächen des Geräts in Berührung kommt.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen oder aufbewahren.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Berühren Sie keine erhitzten Teile, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann.

BETRIEB

- Unsachgemäße Verwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND: ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierung- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

- Informationen zur Verordnung (EU) 2023/826 über Ökodesign-Anforderungen an den Energieverbrauch im Aus-Zustand und im Bereitschaftszustand.

- Dieses Gerät hat eine Leistungsaufnahme von 0,29W im Aus-Zustand und 0,34W im Bereitschaftszustand.

- Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

**STOOMSTRIJKIJZER
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u ervoor hebt gekozen om een product van het merk SOLAC aan te schaffen.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

**VEILIGHEIDSADVIES EN
WAARSCHUWINGEN**

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het onder spanning staat of afkoelt.
- Het strijkijzer mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het op het stroomnet is aangesloten.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en rusten op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Wanneer u het strijkijzer op de standaard plaatst, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop de standaard staat stabiel is.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel vervangen worden, om eventuele risico's te vermijden.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.



LET OP: Oppervlakken kunnen tijdens het gebruik heet worden.

- Alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, controleer dat de aangegeven spanning op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van minstens 16 ampère.
- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.

- Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd is.
- Trek niet aan de voedingskabel. Gebruik het snoer nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Wikkel het stroomsnoer niet om het apparaat.
- Controleer de toestand van de voedingskabel. Kapotte kabels of kabels die in de war zijn vergroten het risico van elektrische schokken.
- Laat de aansluitkabel niet vrij hangen of in contact komen met de hete oppervlakken van het apparaat.
- Als de behuizing van het apparaat breekt, moet het apparaat onmiddellijk van het lichtnet worden losgekoppeld om de kans op een elektrische schok te voorkomen.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Bewaar of gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Stel het apparaat niet aan regen of vochtigheid bloot. Water dat in het apparaat komt vergroot het risico van een elektrische schok.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog oplopen wanneer het apparaat in gebruik is.
- Raak geen verwarmde onderdelen aan, want dat kan ernstige brandwonden veroorzaken.

REPARATIES

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

MILIEUVRIENDELIJKHEID EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.



Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en

Elektronische Apparatuur (AEEA).

- Informatie met betrekking tot Verordening (EU) 2023/826 inzake ecologisch ontwerp voor energieverbruik in de uit-stand en standby-stand.

- Dit apparaat heeft een stroomverbruik van 0,29W in de uitstand en 0,34W in de stand-bystand.

- Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

FIER DE CĂLCAT CU ABURI
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare pe deplin satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

SFATURI DE SIGURANȚĂ ȘI
AVERTISMENTE

- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de către persoanele ce au o capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau fără experiență și cunoștințe, doar dacă aceștia sunt sub supraveghere sau au fost instruiți în legătură cu utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg eventualele pericole. Copiii nu se vor juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Țineți fierul de călcat și cablul acestuia departe de accesul copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani atunci când este sub tensiune sau când se răcește.
- Fierul de călcat nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la rețeaua de alimentare.

- Ștecherul trebuie scos din priză înainte ca rezervorul de apă să fie umplut cu apă.
- Fierul de călcat trebuie să fie folosit și așezat pe o suprafață plană și stabilă.
- Când așezați fierul de călcat pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolul.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu profesional sau industrial.



ATENȚIE: Suprafețele se pot încălzi în timpul utilizării.

- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde tensiunii de la priză, înainte de a branșa aparatul.
- Conectați aparatul la o priză de cel puțin 16 amperi.
- Ștecărul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecărul. Nu utilizați adaptoare pentru ștecăre.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecărul sau cablul de alimentare deteriorat.
- Nu trageți de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul electric în jurul aparatului.
- Verificați starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Nu lăsați cablul de conectare să atârne liber sau să intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului.

- Dacă carcasa aparatului se rupe, deconectați imediat aparatul de la rețea pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați și nici nu depozitați aparatul în exterior.
- Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. În cazul în care se infiltrează apă în interiorul aparatului, riscul de electrocutare va crește.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată atunci când aparatul este în funcțiune.
- Nu atingeți nicio parte încălzită, deoarece acest lucru poate provoca arsuri grave.

DEPANARE

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor determină garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS: ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE).

- Informații referitoare la Regulamentul (UE) 2023/826 privind cerințele de proiectare ecologică pentru consumul de energie în modul oprit și în modul standby.

- Acest aparat are un consum de energie de 0,29W în modul oprit și de 0,34W în modul standby.

- Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și

electronice, precum și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

**ŻELAZKO PAROWE
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

Szanowny Kliencie,

Bardzo dziękujemy, że zdecydowałeś się na zakup produktu marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I
OSTRZEŻENIA**

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i powyżej oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli były one nadzorowane lub odpowiednio przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją zagrożenia z tego wynikające. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkowników nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Trzymaj żelazko i jego przewód poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat, gdy jest zasilane lub stygnie.
- Nie wolno pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci zasilającej.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Żelazko musi być używane i spoczywać na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Umieszczając żelazko na podstawce, należy upewnić się, że powierzchnia, na której ustawiona jest podstawka, jest stabilna.
- Nie wolno używać żelazka, jeśli zostało upuszczone, jeśli są widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli przecieka.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany przez producenta serwis lub przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.



UWAGA: Powierzchnie mogą się nagrzewać podczas użytkowania.

- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka sieciowego o natężeniu co najmniej 16 amperów.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.

- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie zwijać kabla elektrycznego podłączenia wokół urządzenia.
- Sprawdzić stan przewodu zasilającego. Uszkodzone czy zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie dopuścić, aby kabel przyłączeniowy zwisał swobodnie lub stykał się z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- Jeżeli obudowa urządzenia pęknie, należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci, aby zapobiec możliwości porażenia prądem.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- Nie używać, ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani narażać na warunki wilgotności. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka, gdy urządzenie jest w użyciu.
- Nie należy dotykać żadnej nagrzanej części, gdyż może to spowodować poważne oparzenia.

OBŚŁUGA

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU: EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego

podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

- Informacje dotyczące rozporządzenia (UE) 2023/826 w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu dla zużycia energii w trybie wyłączenia i czuwania.

- Zużycie energii przez to urządzenie wynosi 0,29W w trybie wyłączenia i 0,34W w trybie czuwania.

- To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/EU niskonapięciowych 2014/30/EU o Kompatybilność elektromagnetycznej, z dyrektywą 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/EC w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu stosowanego w produktach związanych z energią.

ПАРНА ЮТИЯ
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

Уважаеми клиенти,

Много благодарим, че избрахте да закупите продукт с марка SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.
- Уредът може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, но само и единствено ако се намират под надзора на някой възрастен, или ако предварително им е обяснено как безопасно да използват уреда, а също и ако разбират наличните рискове. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Дръжте ютията и нейния кабел на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години, когато тя е под напрежение или се охлажда.

- Ютията не трябва да се оставя без надзор, докато е свързана към електрическата мрежа.
- Щепселът трябва да се извади от контакта, преди резервоарът за вода да се напълни с вода.
- Ютията трябва да се използва и да се поставя върху равна, стабилна повърхност.
- Когато поставяте ютията върху поставката, се уверете, че повърхността, върху която е поставена поставката, е стабилна.
- Желязото не трябва да се използва, ако е било изпуснато, ако има видими признаци на повреда или ако има течове.
- В случай, че захранващият кабел е повреден, същият следва да бъде заменен от производителя, от службата за поддръжка или подобен квалифициран персонал, с цел да бъде избегнато произшествие.
- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, а не за професионална или промишлена употреба.



ВНИМАНИЕ: Повърхностите могат да се нагорещят по време на работа.

- Преди включване на уреда към мрежата, уверете се, че посоченият на табелката волтаж с характеристиките съвпада с волтажа на мрежата.
- Свържете уреда към електрически контакт с мощност най-малко 16 ампера.
- Щепселът на уреда следва да съвпада по вид с електрическия контакт. В никакъв случай не

променният вид на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.

- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Не дърпайте захранващия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- Не навивайте електрическия кабел около уреда.
- Проверете състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или заплетен, опасността от електрически удар нараства.
- Не позволявайте на свързващия кабел да виси свободно или да влиза в контакт с горещите повърхности на уреда.
- Ако корпусът на уреда се счупи, незабавно изключете уреда от електрическата мрежа, за да предотвратите възможността от токов удар.
- Не докосвайте щепсела за включване в мрежата с мокри ръце.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от токов удар.
- Температурата на достъпните повърхности може да е висока, когато уредът се използва.
- Не докосвайте нагорещени части, тъй като това може да доведе до сериозни изгаряния.

СЕРВИЗ

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА: ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на отпадеци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

- Информация във връзка с Регламент (ЕС) 2023/826 относно изискванията за екопроектиране по отношение на потреблението на енергия в изключен режим и режим на готовност.

- Този уред има консумация на енергия от 0,29W в режим на изключване и 0,34W в режим на готовност.

- Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

Αξιότιμε πελάτη,

Πολλές ευχαριστίες για την επιλογή να αγοράσετε ένα προϊόν μάρκας SOLAC.

Η τεχνολογία, ο σχεδιασμός και η λειτουργία του, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι το προϊόν πληροί τις αυστηρότερες προδιαγραφές ποιότητας θα σας εξασφαλίσουν πλήρη ικανοποίηση για πολύ καιρό.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διαβάστε προσεκτικά το παρόν φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, και φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Η μη τήρηση και μη συμμόρφωση με τις εν λόγω οδηγίες μπορούν να οδηγήσουν σε ατύχημα.
- Αυτή τη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς επίσης και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εφόσον τους παρέχεται η κατάλληλη εποπτεία ή εκπαιδευτούν στην ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους κινδύνους που εγκυμονεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών, όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή ψύχεται.
- Το σίδερο δεν πρέπει να μένει χωρίς επιτήρηση όσο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο παροχής.
- Το βύσμα πρέπει να αφαιρεθεί από την πρίζα πριν γεμίσει με νερό το δοχείο νερού.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να στηρίζεται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία τοποθετείται η βάση είναι σταθερή.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν έχει διαρροή.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το τμήμα του εξυπηρέτησης μετά την πώληση, ή από παρεμφερές ειδικευμένο προσωπικό, ώστε να αποφεύγεται τυχόν κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι επιφάνειες ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη χρήση.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα σήμανσης συμπίπτει με την τάση του ρεύματος.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα δικτύου με ονομαστική ισχύ τουλάχιστον 16 αμπερ.
- Το βύσμα της πρίζας της συσκευής πρέπει να συμπίπτει με την ηλεκτρική βάση λήψης ρεύματος. Μην αλλάζετε

ποτέ το βύσμα της πρίζας. Μη χρησιμοποιείται μετασχηματιστές στο βύσμα της πρίζας.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το βύσμα έχουν υποστεί ζημιά.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να σηκώνετε, να μεταφέρετε ή να βγάλετε από την πρίζα τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν μπερδευτεί αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο σύνδεσης να κρέμεται ελεύθερα ή να έρχεται σε επαφή με τις θερμές επιφάνειες της συσκευής.
- Εάν το περίβλημα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε το βύσμα σύνδεσης με υγρά χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε βροχή ή υγρασία. Το νερό που εισέρχεται στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε κανένα θερμαινόμενο μέρος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση ή χρήση αντίθετη προς τις οδηγίες χρήσης μπορεί να εγκυμονεί κινδύνους, και ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

- Σε περίπτωση βλάβης, μεταφέρετε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Μην προσπαθήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε γιατί μπορεί να εκτεθείτε σε κίνδυνο.

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΧΕΣ ΕΕ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ/Η ΕΦΟΞΟΝ ΙΣΧΥΟΥΝ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ: ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Τα υλικά που απαρτίζουν τη συσκευασία αυτής της συσκευής, συμμετέχουν σε πρόγραμμα αποκομιδής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης τους. Αν θέλετε να απαλλαγείτε από αυτά τα υλικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους δημόσιους κάδους που ενδείκνυνται για κάθε είδος υλικού.

- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που μπορούν να θεωρηθούν επιζήμιες για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι εάν θέλετε να απαλλαγείτε από το προϊόν, όταν έχει ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του, οφείλετε να το εναποθέσετε, με τα κατάλληλα μέσα, στα χέρια ενός διαχειριστή αποβλήτων, εγκεκριμένου για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

- Πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/826 σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για την κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης και αναμονής.

- Αυτή η συσκευή έχει κατανάλωση ενέργειας 0,29W σε κατάσταση απενεργοποίησης και 0,34W σε κατάσταση αναμονής.

- Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/35/EU χαμηλής τάσης, με την οδηγία 2014/30/EU για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, με την οδηγία 2011/65/EU για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και με την οδηγία 2009/125/EC για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα.

ПАРОВОЙ УТЮГ
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

Уважаемый клиент!

Большое спасибо за выбор покупки продукта бренда SOLAC.

Он выполнен с применением передовых технологий, имеет элегантный дизайн, надежную конструкцию и превышает наиболее требовательные стандарты качества, что обеспечит полное соответствие вашим требованиям и продолжительный срок службы.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Внимательно прочтите эту инструкцию перед включением электроприбора и сохраните ее для использования в будущем. Ненадлежащее соблюдение этой инструкции может быть причиной несчастного случая.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими соответствующим опытом или знаниями, только под присмотром или после проведения инструктажа по безопасному использованию устройства и с пониманием связанных с этим рисков. Дети не должны играть с прибором. Очистка и обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без присмотра.
- Храните утюг и его шнур в недоступном для детей младше 8

лет месте, когда он находится под напряжением или остывает.

- Нельзя оставлять утюг без присмотра, пока он подключен к электросети.
- Перед заполнением резервуара водой необходимо вынуть вилку из розетки.
- Утюг следует использовать и ставить на ровную, устойчивую поверхность.
- При установке утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не используйте утюг, если его уронили, если есть видимые признаки повреждения или если он протекает.
- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, специалистом по техническому обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Этот прибор предназначен только для домашнего, а не профессионального или промышленного использования.



ВНИМАНИЕ: Поверхности могут нагреваться во время использования.

- Прежде чем включить электроприбор, убедитесь, что напряжение на его табличке соответствует напряжению в сети;
- Подключите прибор к сетевой розетке номинальной мощностью не менее 16 ампер.

- Сетевая вилка должна подходить к розетке. Не допускается вносить изменения в вилку сетевого шнура. Не допускается использовать переходники для розетки.
- Не допускается эксплуатировать электроприбор с поврежденным шнуром или вилкой питания.
- Не дергайте за шнур питания. Не допускается использовать шнур питания, чтобы поднимать или переносить электроприбор, вынимать вилку из розетки, потянув за шнур.
- Не накручивайте сетевой шнур на прибор.
- Проверьте состояние шнура питания. Поврежденный или запутанный шнур может быть причиной поражения электрическим током.
- Не позволяйте соединительному кабелю свободно свисать или соприкасаться с горячими поверхностями прибора.
- При любом повреждении корпуса электроприбора немедленно отключите его от сети, чтобы не допустить поражения электрическим током.
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками.
- Не допускается использовать или хранить электроприбор на открытом воздухе.
- Не оставляйте прибор под дождем или во влажном месте. Если в прибор попадет вода, это может стать причиной поражения электрическим током.
- Во время работы прибора температура доступных поверхностей может быть высокой.
- Не прикасайтесь к нагретым частям, так как это может привести к серьезным ожогам.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Любое неправильное использование или несоблюдение инструкций автоматически приводит к аннулированию гарантии и снятию ответственности производителя.

НЕИСПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случае неисправности отнесите электроприбор в сервисный центр. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать без посторонней помощи, так как это может быть опасно.

ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ В ВЕРСИИ ЕС И/ИЛИ, ЕСЛИ ЭТОГО ТРЕБУЕТ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ВАШЕЙ СТРАНЕ: ЭКОЛОГИЯ И ВТОРИЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Материалы упаковки прибора принимаются системой сбора и сортировки материалов для вторичного их использования. Для утилизации используйте бытовые контейнеры для каждого типа мусора.
- В изделии нет веществ в концентрациях, которые считаются вредными для окружающей среды.



Этот значок означает, что после окончания срока службы для утилизации электроприбора отнесите его в пункт сбора электрических и электронных отходов (WEEE).

- Информация, относящаяся к Постановлению (ЕС) 2023/826 о требованиях экодизайна к потреблению энергии в режиме выключения и в режиме ожидания.
 - Этот прибор потребляет 0,29 Вт в режиме выключения и 0,34 Вт в режиме ожидания.
- Этот прибор выполнен в соответствии с Директивой по низковольтному оборудованию 2014/35/EU, Директивой по электромагнитной совместимости 2014/30/EU, Директивой 2011/65/EU, ограничивающей использование некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также Директивой 2009/125/ЕС по экологическим требованиям к изделиям, потребляющим энергию.

DAMPSTRYGEJERN
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

Kære kunde,

Mange tak, fordi du valgte at købe et SOLAC-mærkeprodukt.

Takket være sin teknologi, design og drift og det faktum, at det overstiger de strengeste kvalitetsstandarder, kan en fuldt tilfredsstillende brug og lang produktlevetid sikres.

SIKKERHEDSRÅD OG ADVARSLER

- Læs denne vejledning omhyggeligt, inden du tænder for apparatet, og opbevar dem til senere brug. Manglende overholdelse og overholdelse af disse instruktioner kan føre til en ulykke.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen 8 år og opefter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hold strygejernet og dets ledning uden for børns rækkevidde under 8 år, når det er tændt eller køler ned.
- Strygejernet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet elnettet.
- Stikproppen skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Strygejernet skal bruges og stå på en flad og stabil overflade.

- Når du placerer strygejernet på stativet, skal du sikre dig, at den overflade, som stativet er placeret på, er stabil.
- Strygejernet må ikke anvendes, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.
- Dette apparat er kun til husholdningsbrug, ikke professionel, industriel brug.



FORSIGTIG: Overfladerne kan blive varme under brug.

- Sørg for, at den spænding, der er angivet på klassificeringsetiketten, svarer til netspændingen, inden apparatet sættes i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt på mindst 16 ampere.
- Apparatets stik skal passe korrekt i stikkontakten. Du må ikke ændre stikket. Brug ikke stikadaptere.
- Brug ikke apparatet, hvis kablet eller stikket er beskadiget.
- Træk ikke i forsyningsledningen. Brug aldrig netledningen til at løfte apparatet op, bære eller tage stikket ud af stikkontakten.
- Sæt ikke netledningen rundt om apparatet.
- Kontroller forsyningsledningens tilstand. Beskadigede eller sammenflettede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningskablet må ikke hænge frit og må ikke komme i kontakt med apparatets varme overflader.
- Hvis apparatets kabinet går i stykker, skal du straks afbryde apparatet fra lysnettet for at forhindre muligheden for elektrisk stød.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Lad ikke apparatet være ude i regnvejrr eller udsættes for fugt. Hvis der kommer vand ind i apparatet, vil dette øge risikoen for elektrisk stød.

- Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er i brug.
- Rør ikke ved nogen opvarmede dele, da dette kan medføre alvorlige forbrændinger.

TJENESTE

- Enhver misbrug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen gør garantien og producentens ansvar ugyldig.

UREGELMÆSSIGHEDER OG REPARATION

- Tag apparatet til en autoriseret teknisk supporttjeneste, hvis der opstår problemer. Forsøg ikke at afmontere eller reparere uden hjælp, da dette kan være farligt.

FOR EU-PRODUKTVERSIONER OG/ELLER I TILFÆLDE AF, AT DER ANMODES OM DET I DIT LAND:

ØKOLOGI OG GENANVENDELIGHED AF PRODUKTET

- De materialer, som emballagen til dette apparat består af, indgår i et indsamlings-, klassificerings- og genvindingssystem. Hvis du ønsker at bortskaffe dem, skal du bruge de relevante offentlige containere til hver type materiale.
- Produktet indeholder ikke koncentrationer af stoffer, der kan betragtes som skadelige for miljøet.



Dette symbol betyder, at hvis du ønsker at bortskaffe produktet, når dets levetid er ophørt, skal du tage det til et godkendt affaldsmiddel til selektiv indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr

(WEEE).

- Oplysninger vedrørende forordning (EU) 2023/826 om krav til miljøvenligt design for energiforbrug i slukket tilstand og standbytilstand.

- Dette apparat har et strømforbrug på 0,29W i slukket tilstand og 0,34W i standbytilstand.

- Dette apparat er i overensstemmelse med direktiv 2014/35/EU om lavspænding, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter.

STEAM STRYKEJERN
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

Kjære kunde,

Tusen takk for at du valgte å kjøpe et SOLAC-merkeprodukt.

Takket være sin teknologi, design og drift og det faktum at den overgår de strengeste kvalitetsstandardene, kan en fullt tilfredsstillende bruk og lang levetid sikres.

SIKKERHETSRÅD OG ADVARSLER

- Les disse instruksjonene nøye før du slår på apparatet og oppbevar dem for fremtidig referanse. Unnlatelse av å følge og følge disse instruksjonene kan føre til en ulykke.
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og eldre og personer med redusert fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjon om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er forbundet med. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Hold strykejernet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år når det er strømførende eller avkjøles.
- Strykejernet må ikke stå uten tilsyn mens det er koblet til strømmettet.
- Støpselet må tas ut av stikkkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- Strykejernet må brukes og hvile på en flat, stabil overflate.

- Når du plasserer strykejernet på stativet, sørg for at underlaget som stativet er plassert på er stabilt.
- Strykejernet skal ikke brukes hvis det har falt, hvis det er synlige tegn på skade eller hvis det lekker.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, dens serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare.
- Dette apparatet er kun til husholdningsbruk, ikke profesjonell, industriell bruk.



FORSIKTIG: Overflater kan bli varme under bruk.

- Forsikre deg om at spenningen som er angitt på klassifiseringsetiketten samsvarer med nettspenningen før du kobler til apparatet.
- Koble apparatet til en stikkontakt på minst 16 ampere.
- Apparatets støpsel må passe ordentlig inn i stikkkontakten. Ikke endre støpselet. Ikke bruk pluggadaptore.
- Ikke bruk apparatet hvis kabelen eller støpselet er skadet.
- Ikke trekk i strømledningen. Bruk aldri strømledningen til å løfte opp, bære eller trekke ut støpselet.
- Ikke pakk strømledningen rundt apparatet.
- Sjekk tilstanden til strømledningen. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke la tilkoblingskabelen henge fritt eller komme i kontakt med apparatets varme overflater.
- Hvis apparatets kabinett går i stykker, koble apparatet fra strømmettet umiddelbart for å unngå muligheten for elektrisk støt.
- Ikke berør støpselet med våte hender.
- Ikke bruk eller oppbevar apparatet utendørs.
- Ikke la apparatet stå ute i regnet eller utsettes for fuktighet. Hvis vann kommer inn i apparatet, vil dette øke risikoen for elektrisk støt.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy når apparatet er i bruk.
- Ikke berør noen oppvarmede deler, da dette kan forårsake alvorlige brannskader.

TJENESTE

- Eventuelt misbruk eller unnlatelse av å følge bruksanvisningen gjør garantien og produsentens ansvar ugyldig.

ANOMALIER OG REPARASJON

- Ta apparatet til en autorisert teknisk supporttjeneste hvis det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere uten hjelp, da dette kan være farlig.

FOR EU-PRODUKTVERSJONER OG/ELLER I TILFELLE DET BLIR BEDT OM I DITT LAND:

ØKOLOGI OG RESIRKULERBARHET AV PRODUKTET

- Materialene som emballasjen til dette apparatet består av, er inkludert i et innsamlings-, klassifiserings- og resirkuleringssystem. Skulle du ønske å avhende dem, bruk passende offentlige containere for hver type materiale.
- Produktet inneholder ikke konsentrasjoner av stoffer som kan anses som skadelige for miljøet.



Dette symbolet betyr at i tilfelle du ønsker å avhende produktet når arbeidslivet er avsluttet, ta det med til et autorisert avfallsmiddel for selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

- Informasjon om forordning (EU) 2023/826 om krav til økodesign for energiforbruk i av-modus og standby-modus.

- Dette apparatet har et strømforbruk på 0,29W i av-modus og 0,34W i standby-modus.

- Dette apparatet overholder direktiv 2014/35/EU om lavspenning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om restriksjoner i bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og direktiv 2009/125/EF om økodesignkrav for energirelaterte produkter.

**ÅNGSTRYKJÄRN
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

Kära kund,

Tack för att du väljer att köpa en produkt av märket SOLAC.

Tack vare dess teknik, utformning och funktion och det faktum att den uppfyller de strängaste kvalitetsnormerna kan man vara säker på att den används på ett tillfredsställande sätt och har en lång livslängd.

SÄKERHETSÅD OCH VARNINGAR

- Läs igenom dessa anvisningar noggrant innan du sätter igång apparaten och spara dem för framtida bruk. Om du inte följer och iakttar dessa anvisningar kan det leda till en olycka.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Håll strykjärnet och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år när det är igång eller kyls ned.
- Strykjärnet får inte lämnas oövakat när det är anslutet till elnätet.
- Stickproppen måste tas ur uttaget innan vattenbehållaren fylls med vatten.

- Strykjärnet måste användas och vila på ett plant och stabilt underlag.
- När du placerar strykjärnet på stativet ska du se till att ytan som stativet står på är stabil.
- Strykjärnet får inte användas om det har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om det läcker.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk, inte för professionell eller industriell användning.



OBSERVERA: Ytorna kan bli varma vid användning.

- Kontrollera att den spänning som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen innan du kopplar in apparaten.
- Anslut apparaten till ett eluttag på minst 16 ampere.
- Apparats stickpropp måste sitta ordentligt i eluttaget. Ändra inte kontakten. Använd inte adapter för stickproppar.
- Använd inte apparaten om kabeln eller kontakten är skadad.
- Dra inte i nätsladden. Använd aldrig nätkabeln för att lyfta upp, bära eller dra ur apparaten.
- Linda inte nätsladden runt apparaten.
- Kontrollera strömsladdens tillstånd. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- Låt inte anslutningskabeln hänga fritt eller komma i kontakt med apparats varma ytor.
- Om apparats hölje går sönder, koppla omedelbart bort apparaten från elnätet för att förhindra risken för en elektrisk stöt.
- Rör inte kontakten med våta händer.
- Använd eller förvara inte apparaten utomhus.

- Låt inte apparaten stå ute i regn eller utsättas för fukt. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för elektriska stötar.
- Temperaturen på de tillgängliga yorna kan vara hög när apparaten används.
- Rör inte vid någon uppvärmd del, eftersom det kan orsaka allvarliga brännskador.

SERVICE

- Vid felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningarna upphör garantin och tillverkarens ansvar att gälla.

AVVIKELSER OCH REPARATION

- Ta med apparaten till en auktoriserad teknisk supporttjänst om problem uppstår. Försök inte demontera eller reparera utan hjälp, eftersom det kan vara farligt.

FÖR PRODUKTVERSIONER INOM EU OCH/ELLER OM DET KRÄVS I DITT LAND: PRODUKTENS EKOLOGI OCH ÅTERVINNINGSBARHET

- De material som förpackningen till denna apparat består av ingår i ett system för insamling, klassificering och återvinning. Om du vill göra dig av med dem ska du använda lämpliga offentliga behållare för varje typ av material.
- Produkten innehåller inga koncentrationer av ämnen som kan anses vara skadliga för miljön.



Denna symbol innebär att om du vill göra dig av med produkten när dess livslängd är slut, ska du lämna den till en auktoriserad avfallshanteringsfirma för selektiv insamling av avfall av elektrisk och elektronisk

utrustning (WEEE).

- Information om förordning (EU) 2023/826 om krav på ekodesign för energiförbrukning i avstängt läge och standbyläge.

- Denna apparat har en energiförbrukning på 0,29W i avstängt läge och 0,34W i standbyläge.

- Den här apparaten uppfyller kraven i direktiv 2014/35/EU om lågspänning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter och direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för energirelaterade produkter.

**HÖYRYSILITYSRAUTA
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

Hyvä asiakas,

Kiitokset siitä, että olet valinnut SOLAC-tuotteen.

Teknologian, suunnittelun ja toiminnan ansiosta sekä sen ansiosta, että se ylittää tiukimmat laatuvaatimukset, voidaan taata täysin tyydyttävä käyttö ja pitkä käyttöikä.

**TURVALLISUUSOHJEET JA
VAROITUKSET**

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen ja noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistusta ja käyttäjän huoltoa ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun silitysrauta on päällä tai kun se jäähtyy.
- Silitysrautaa ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on kytketty sähköverkkoon.
- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen kuin vesisäiliö täytetään vedellä.

- Silitysrautaa on käytettävä ja se on asetettava tasaiselle, vakaalle alustalle.
- Kun asetat silitysraudan jalustalleen, varmista, että alusta, jolle jalusta asetetaan, on vakaa.
- Silitysrautaa ei saa käyttää, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista tai jos se vuotaa.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.



VAROITUS: Pinnat voivat kuumentua käytön aikana.

- Varmista, että arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä.
- Kytke laite pistorasiaan, jonka nimellisarvo on vähintään 16 ampeeria.
- Laitteen pistokkeen on sovittava kunnolla pistorasiaan. Älä muuta pistoketta. Älä käytä pistokesovittimia.
- Älä käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vaurioitunut.
- Älä vedä syöttöjohdosta. Älä koskaan käytä virtajohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai irrottamiseen.
- Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Tarkista syöttöjohdon kunto. Vaurioituneet tai sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä anna liitäntäkaapelin roikkua vapaasti tai joutua kosketuksiin laitteen kuumien pintojen kanssa.
- Jos laitteen kotelo rikkoutuu, irrota laite välittömästi sähköverkosta sähköiskun välttämiseksi.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä tai säilytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ulos sateeseen tai alliksi kosteudelle. Jos laitteeseen pääsee vettä, se lisää sähköiskun vaaraa.
- Käyttökelpoisten pintojen lämpötila voi olla korkea, kun laite on käytössä.

- Älä koske mihinkään kuumennettuun osaan, sillä se voi aiheuttaa vakavia palovammoja.

PALVELU

- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

POIKKEAMAT JA KORJAUS

- Vie laite valtuutettuun tekniseen tukipalveluun, jos ongelmia ilmenee. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

EU:N TUOTEVERSIOIDEN OSALTA JA/TAI SIINÄ TAPAUKSESSA, ETTÄ SITÄ PYYDETÄÄN MAASSASI: TUOTTEEN EKOLOGISUUS JA KIERRÄTETTÄVYYS

- Materiaalit, joista tämän laitteen pakkaus koostuu, kuuluvat keräys-, luokitus- ja kierrätysjärjestelmään. Jos haluat hävittää ne, käytä kullekin materiaalityypille sopivia julkisia säiliöitä.
- Tuote ei sisällä pitoisuuksia aineita, joita voitaisiin pitää ympäristölle haitallisina.



Tämä symboli tarkoittaa, että jos haluat hävittää tuotteen sen käyttöiän päätyttyä, vie se valtuutetulle sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) valikoivaan keräykseen.

- Tietoja, jotka liittyvät asetukseen (EU) 2023/826 ekologisen suunnittelun vaatimuksista, jotka koskevat energiankulutusta pois päältä -tilassa ja valmiustilassa.
 - Tämän laitteen energiankulutus on 0,29W pois päältä -tilassa ja 0,34W valmiustilassa.
- Tämä laite on pienjännitedirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa annetun direktiivin 2011/65/EU ja energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavista vaatimuksista annetun direktiivin 2009/125/EY mukainen.

BUHARLI ÜTÜ
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

Sayın müşterimiz,

SOLAC marka bir ürün satın almayı seçtiğiniz için çok teşekkürler.

Teknolojisi, tasarımı ve çalışması ve en katı kalite standartlarını aşması sayesinde tamamen tatmin edici bir kullanım ve uzun ürün ömrü sağlanabilir.

GÜVENLİK ÖNERİLERİ VE UYARILAR

- Cihazı çalıştırmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu talimatlara uyulmaması ve bunlara uyulmaması bir kazaya neden olabilir.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları veya cihazla ilgili talimat verilmediği sürece, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Ütüye enerji verildiğinde veya soğumaya bırakıldığında, ütüü ve kablolarını 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Ütü, şebeke elektriğine bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Su haznesi suyla doldurulmadan önce fiş prizden çıkarılmalıdır.

- Ütü düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve dinlendirilmelidir.
- Ütüü standına yerleştirirken, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Ütü düşürülmüşse, gözle görülür hasar belirtileri varsa veya sızdırıyorsa kullanılmamalıdır.
- Besleme kablosu hasar görürse, bir tehlikeyi önlemek için üretici, servis acentesi veya benzeri bir kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir, profesyonel veya endüstriyel kullanım için değildir.



DİKKAT: Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir.

- Cihazın fişini prize takmadan önce, etiket üzerinde belirtilen voltajın şebeke voltajına uygun olduğundan emin olun.
- Cihazı en az 16 amperlik bir elektrik prizine bağlayın.
- Cihazın fişi elektrik prizine düzgün bir şekilde oturmalıdır. Fiş üzerinde değişiklik yapmayın. Fiş adaptörleri kullanmayın.
- Kablo veya fiş hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Besleme kablolarını çekmeyin. Güç kablolarını asla cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için kullanmayın.
- Güç kablolarını cihazın etrafına sarmayın.
- Besleme kablolarının durumunu kontrol edin. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Bağlantı kablolarının serbestçe sarkmasına veya cihazın sıcak yüzeyleriyle temas etmesine izin vermeyin.
- Cihaz muhafazalarından herhangi biri kırılırsa, elektrik çarpması olasılığını önlemek için cihazın elektrik bağlantısını derhal kesin.
- Fişe ıslak elle dokunmayın.
- Cihazı açık havada kullanmayın veya saklamayın.
- Cihazı yağmur altında veya neme maruz bırakmayın. Cihazın içine su girerse, bu elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Cihaz kullanımdayken erişilebilir yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.

- Ciddi yanıklara neden olabileceğinden, ısıtılmış herhangi bir parçaya dokunmayın.

HİZMET

- Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması, garantiyi ve üreticinin sorumluluğunu geçersiz ve geçersiz hale getirmektedir.

ANOMALİLER VE ONARIM

- Sorun çıkması durumunda cihazı yetkili teknik servise götürün. Yardım almadan sökmeye veya onarmaya çalışmayın, çünkü bu tehlikeli olabilir.

AB ÜRÜN SÜRÜMLERİ VE/VEYA ÜLKENİZDE TALEP EDİLMESİ DURUMUNDA: ÜRÜNÜN EKOLOJİSİ VE GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİRLİĞİ

- Bu cihazın ambalajının içerdği malzemeler bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine dahildir. Bunları bertaraf etmek isterseniz, her bir malzeme türü için uygun kamu konteynerlerini kullanın.
- Ürün, çevreye zararlı olduğu düşünülebilecek konsantrasyonlarda madde içermez.



Bu sembol, ürünü çalışma ömrü sona erdikten sonra elden çıkarmak isterseniz, atık elektrikli ve elektronik ekipmanların (WEEE) seçici olarak toplanması için yetkili bir atık maddesine götürmeniz anlamına gelir.

- Kapalı modda ve bekleme modunda enerji tüketimi için eko-tasarım gerekliliklerine ilişkin 2023/826 sayılı Yönetmelik (AB) ile ilgili bilgiler.

- Bu cihaz kapalı modda 0,29W ve Bekleme modunda 0,34W güç tüketimine sahiptir.

- Bu cihaz, 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/EU, elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlamaları hakkında 2011/65/EU Direktifi ve enerji ile ilgili ürünler için ekotasarım gereksinimleri hakkında 2009/125/EC Direktifi ile uyumludur.

• المعلومات المتعلقة بالائحة (الاتحاد الأوروبي) 826/2023 بشأن متطلبات التصميم البيئي لاستهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل ووضع الاستعداد.

- يبلغ استهلاك الطاقة في هذا الجهاز 0,29 واط في وضع إيقاف التشغيل و0,34 واط في وضع الاستعداد.

• يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه EU/35/2014 بشأن الجهد المنخفض والتوجيه EU/30/2014 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي والتوجيه EU/65/2011 بشأن القيود المفروضة على استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية والتوجيه EC/125/2009 بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات المتعلقة بالطاقة.

• هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط وليس للاستخدام المهني والصناعي.



تنبيه: الأسطح عرضة للسخونة أثناء الاستخدام

• تأكد من أن الجهد المشار إليه على ملصق التصنيف يطابق جهد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز.

• قم بتوصيل الجهاز بمقبس التيار الكهربائي الذي لا يقل عن 16 أمبير.

• يجب أن يتناسب قابس الجهاز مع مقبس التيار الكهربائي بشكل صحيح. لا تقم بتغيير القابس. لا تستخدم محولات التوصيل.

• لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل أو القابس.

• لا تسحب سلك الإمداد. لا تستخدم أبداً سلك الطاقة لرفع الجهاز أو حمله أو فصله.

• لا تقم بلف سلك الطاقة حول الجهاز.

• تحقق من حالة سلك الإمداد. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

• لا تسمح لكابل التوصيل بالتعلق بحرية أو ملامسته للأسطح الساخنة للجهاز.

• إذا انكسر غلاف الجهاز، فافصل الجهاز على الفور من التيار الكهربائي لمنع احتمال حدوث صدمة كهربائية.

• لا تلمس القابس بأيدي مبللة.

• لا تستخدم الجهاز أو تخزنه في الهواء الطلق.

• لا تترك الجهاز في المطر أو معرضاً للرطوبة. في حالة دخول الماء إلى الجهاز، سيزيد ذلك من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

• قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة عندما يكون الجهاز قيد الاستخدام.

• لا تلمس أي جزء ساخن، فقد يتسبب ذلك في حروق خطيرة.

الخدمات

• أي سوء استخدام أو فشل في اتباع تعليمات الاستخدام يجعل الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة لاغية وباطلة.

التشوهات والإصلاح

• اضطحب الجهاز إلى خدمة دعم فني معتمدة في حالة ظهور مشاكل. لا تحاول التفكيك أو الإصلاح دون مساعدة، لأن ذلك قد يكون خطيراً.

بالنسبة لإصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو في حالة طلبها في بلدك: البيئة وقابلية إعادة تدوير المنتج

• يتم تضمين المواد التي تتكون منها عبوة هذا الجهاز في نظام التجميع والتصنيف وإعادة التدوير. إذا كنت ترغب في التخلص منها، استخدم الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من المواد.

• لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.

يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج بمجرد انتهاء فترة عمله، اضطحبه إلى وكيل نفايات معتمد للتجميع الانتقائي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



عزيزي العميل،

شكراً جزيئاً لاختيارك شراء منتج ماركة SOLAC.

بفضل التكنولوجيا والتصميم والتشغيل وحقيقة أنها تتجاوز معايير الجودة الأكثر صرامة، يمكن ضمان الاستخدام المريح تماماً وعمر المنتج الطويل.

نصائح وتحذيرات تتعلق بالسلامة

• يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات ومراقبتها إلى وقوع حادث.

• هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة، ما لم يتم منحهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة بالجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

• يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

• احتفظ بالمكواة وسلوكها بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عند تنشيطها أو تبريدها.

• يجب عدم ترك المكواة بدون رقابة أثناء توصيلها بشبكة الإمداد.

• يجب إزالة القابس من مخرج المقبس قبل ملء خزان المياه بالماء.

• يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح مستو وثابت.

• عند وضع المكواة على الحامل، تأكد من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.

• لا يجوز استخدام المكواة في حالة سقوطها أو في حالة وجود علامات تلف ظاهرة أو في حالة حدوث تسريب.

• في حالة تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو شخص مؤهل مماثل لتجنب الخطر.

ESPAÑOL

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

- Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
- Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com/>
- También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
- Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

ENGLISH

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

- This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
- You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com/>
- You can also request related information by contacting us.
- You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

FRANÇAIS

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

- Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
- Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com/>
- Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
- Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com/>

PORTUGUÊS

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

- Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com/>
- Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.
- Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com/>

ITALIANO

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

- Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
- Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com/>
- Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
- Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com/>

CATALÀ

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

- Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.
- Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com/>
- També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.
- Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://solac.com>

DEUTSCH

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

- Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
- Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com/>
- Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
- Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com/>

NEDERLANDS

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

- Dit product valt onder de legale garantievooraarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
- U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com/>
- Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.
- U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com/>

ROMÂNĂ

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

- Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuiu dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
- Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com/>
- De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
- Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://solac.com/>

POLSKI

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

- Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
- Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com/>
- Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.
- Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://solac.com/>

БЪЛГАРСКИ

ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

- Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

- Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com/>
- Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на ръчника).
- Ръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com/>

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.
- Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://solac.com/>
- Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.
- Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://solac.com/>

РУССКИЙ

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

- Данный продукт пользуется признанием и защитой юридической гарантии в соответствии с действующим законодательством. Для отстаивания своих прав или интересов вам следует обратиться в любой из наших официальных сервисных центров.
- Вы можете найти ближайший из них, перейдя по следующей ссылке: <http://solac.com/>.
- Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами по телефону, указанному в конце данного руководства.
- Данное руководство по эксплуатации и его обновления можно загрузить по адресу <http://solac.com>.

DANSK

GARANTI OG TEKNISK HJÆLP

- Dette produkt er anerkendt og beskyttet af lovmæssig garanti i overensstemmelse med gældende lovgivning. Hvis du vil gøre dine rettigheder eller interesser gældende, skal du kontakte et af vores officielle servicecentre.
- Du kan finde den nærmeste ved at gå ind på følgende link: <http://solac.com/>

- Du kan også anmode om relevante oplysninger ved at kontakte os på telefonnummeret i slutningen af denne vejledning.
- Du kan downloade denne brugsanvisning og dens opdateringer på <http://solac.com>.

NORSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produktet nyter godt av anerkjennelsen og beskyttelsen av den juridiske garantien i samsvar med gjeldende lovgivning. For å håndheve dine rettigheter eller interesser må du gå til noen av våre offisielle tekniske assistansetjenester.
- Du kan finne den nærmeste ved å gå til følgende nettside: <http://solac.com/>
- Du kan også be om relatert informasjon ved å kontakte oss på telefonnummeret som er oppført på slutten av denne håndboken.
- Du kan laste ned denne bruksanvisningen og dens oppdateringer på <http://solac.com>

SVENSKA

GARANTI OCH TEKNISK SUPPORT

- Denna produkt erkänns och skyddas av en lagstadgad garanti i enlighet med tillämplig lag. För att hävda dina rättigheter eller intressen bör du kontakta ett av våra officiella servicecenter.
- Du kan hitta den närmaste genom att gå in på följande länk: <http://solac.com/>
- Du kan också begära information om detta genom att kontakta oss på telefonnumret i slutet av den här handboken.
- Du kan ladda ner denna bruksanvisning och dess uppdateringar på <http://solac.com>.

SUOMALAINEN

TAKUU JA TEKNINEN APU

- Tämä tuote nauttii voimassa olevan lainsäädännön mukaisen lakisääteisen takuun tunnustusta ja suojaa. Jos haluat puolustaa oikeuksiasi tai etujasi, ota yhteyttä johonkin virallisista palvelukeskuksistamme.
- Löydät lähimmän sellaisen seuraavasta linkistä: <http://solac.com/>.
- Voit myös pyytää lisätietoja ottamalla meihin yhteyttä tämän käyttöoppaan lopussa olevasta puhelinnumerosta.
- Voit ladata tämän käyttöohjeen ja sen päivitykset osoitteesta <http://solac.com>.

TÜRK

GARANTİ VE TEKNİK YARDIM

- Bu ürün, yürürlükteki mevzuata uygun olarak yasal garantinin tanınması ve korunmasından yararlanır. Haklarınızı veya menfaatlerinizi savunmak için resmi teknik yardım hizmetlerimizden herhangi biriyle iletişime geçmelisiniz.
- Aşağıdaki web bağlantısına erişerek size en yakın olanı bulabilirsiniz: <http://solac.com/>
- Ayrıca bu kılavuzun sonunda yer alan telefon numarasından bize ulaşarak ilgili bilgileri talep edebilirsiniz.
- Bu kullanım kılavuzunu ve güncellemelerini <http://solac.com> adresinden indirebilirsiniz.

عرب

الضمان والمساعدة الفنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

(حسب العلامة التجارية) <http://solac.com>

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع - <http://solac.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
ARGENTINA SOUTH AMERICA	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY) Vicente López (Pcia.Buenos Aires)	541153685223
BULGARIA EUROPE	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766 SOFIA	35929211120
ARGELIA AFRICA	46, Ave MAX MARCHAND Oran	213041532020
ESPAÑA EUROPE	Avda. Barcelona s/n 25790 Oliana (Lleida)	945 55 12 43 atencioncliente@solac.com
FRANCIA EUROPE	ZA Les Bas Musats, 18, Les Bas Musats 89100 Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
HUNGRÍA EUROPE	Késmárk utca 11-13 1158 BUDAPEST	+36 1 370 4519
INDIA ASIA	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301Delhi	(+91) 120 4016200
LÍBANO MIDDLE EAST	Imasdounian Building 701064 Zalka, Beirut	961 1 887 501
LITUANIA EUROPE	Strazdo g. 70A LT-48460 Kaunas	8-37 759025
MARRUECOS AFRICA	4 Rue Lot Smara Oulfa Casablanca (+212) 522 89 40 21	
MONTENEGRO EUROPE	Rastovac bb, 81400 Niksic	+382 40 217 055
MEXICO AMERICA	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc Ciudad de México	(+52) 55 55468162
HOLANDA EUROPE	Wartelstraat 2, 8223 EH Lelystad	0320-237930
PERU	Av. Javier Prado Este N°560, Piso 24, Oficina 2401, San Isidro, Lima	(511) 421 6047
PORTUGAL EUROPE	Avenida Rainha D. Amélia, n°12-B 1600-677 Lisboa	+351 210966324
SOUTHAFRICA AFRICA	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619 Johannesburg	(+27) 011 392 5652

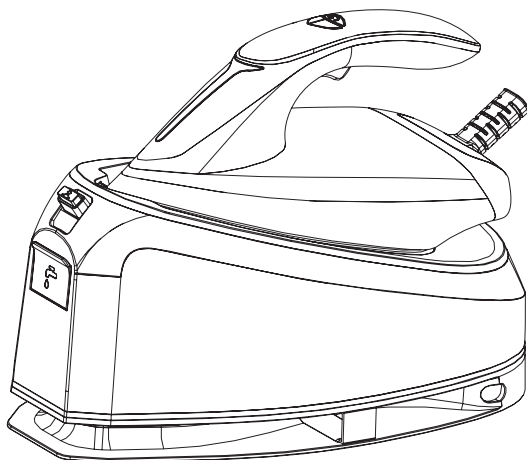
solac

www.solac.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

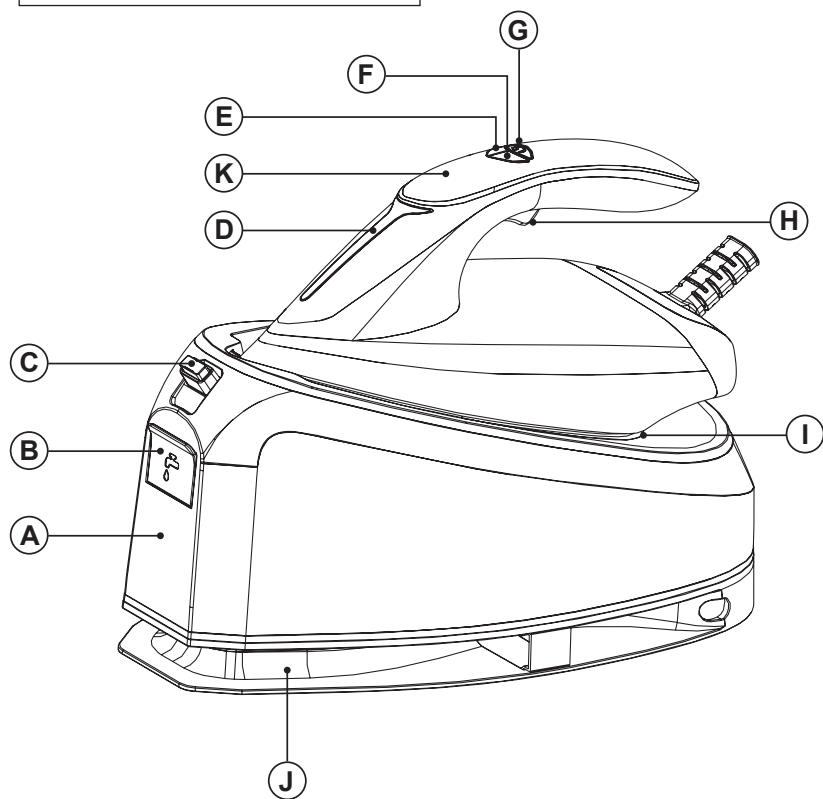
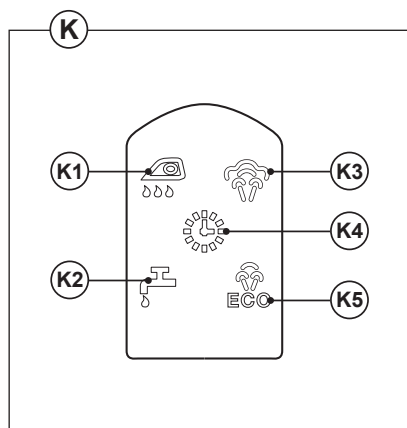


ES. Instrucciones de uso
EN. Instructions for use
FR. Mode d'emploi
PT. Instruções de uso
IT. Istruzioni per l'uso
CA. Instruccions d'ús
DE. Gebrauchsanleitung
NL. Gebruiksaanwijzing
RO. Instrucțiuni de utilizare
PL. Instrukcja obsługi

BG. Инструкция за употреба
EL. Οδηγίες χρήσης
RU. Инструкция по применению
DA. Brugsanvisning
NO. Instruksjoner for bruk
SV. Användningsinstruktioner
FI. Käyttöohjeet
TR. Kullanım için talimatlar
AR. تعليمات الاستخدام

solac





CENTRO DE PLANCHADO
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

DESCRIPCIÓN

- A Depósito de agua
- B Tapa de entrada de agua
- C Palanca de bloqueo de la base
- D Luz piloto
- E Botón de ajuste del vapor
- F Botón de autolimpieza
- G Botón de encendido/apagado
- H Botón de vapor continuo
- I Suela
- J Alojamiento del cable de alimentación
- K Pantalla led
 - K.1 Indicador de limpieza de cal
 - K.2 Indicador de falta de agua
 - K.3 Indicador de vapor MAX
 - K.4 Indicador de apagado automático
 - K.5 Indicador de modo Eco

USO Y MANTENIMIENTO

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No utilice el aparato si las piezas o accesorios no están bien colocados.
- No utilice el aparato si el botón de encendido/apagado no funciona.
- Use el asa para levantar o mover el aparato.
- Respete el indicador de nivel MAX.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- No almacene ni transporte el aparato si aún está caliente.
- Para un correcto funcionamiento, mantenga la suela en condiciones adecuadas; no la haga funcionar sobre objetos metálicos (piezas metálicas de la tabla de planchar, botones, cremalleras, etc.).
- Es aconsejable utilizar agua destilada, sobre todo si el agua de su zona contiene arcilla o si es "dura" (contiene cal o magnesio).
- No deje nunca el aparato conectado y desatendido si no está en uso. Así ahorrará energía y prolongará la vida útil del aparato.
- No apoye nunca el aparato en una superficie mientras esté en uso.
- No utilice el aparato para secar tejidos de ningún tipo.

- No utilice el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de personas o animales.
- Es normal oír un sonido de bombeo cuando el agua se bombea al generador de vapor.
- Utilice sólo agua con el aparato.

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DE SU USO

- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto "Consejos de seguridad y advertencias" antes del primer uso.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas. En consecuencia, la primera vez que se utilice el aparato puede detectarse un ligero humo. Al cabo de poco tiempo, este humo desaparecerá.
- Para eliminar el olor que desprende el aparato cuando se utiliza por primera vez, se recomienda tenerlo encendido a plena potencia durante 10 minutos en una habitación bien ventilada.
- Las fibras de lana pura (100% lana) pueden plancharse con el aparato en la posición de vapor. Como referencia, seleccione la posición de vapor alto y utilice un paño de planchado seco.
- Prepare el aparato según la función que desee utilizar:

LLENADO CON AGUA

- Debe llenar el depósito de agua antes de encender el aparato.
- Es imprescindible haber llenado el depósito de agua para poder trabajar con vapor.
- Abra la tapa de entrada de agua.
- Llene el depósito de agua con agua fría teniendo cuidado de observar el nivel MAX.
- Cierre la tapa de entrada de agua.
- No utilice agua destilada químicamente ni perfumada

USO

- Extienda completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Pulse el botón de encendido/apagado.
- El planchado a vapor sólo es posible cuando el calentamiento es completo. De lo contrario, podría salir agua a través de la suela.
- Espere que la luz piloto no parpadee para comprobar que la suela se ha calentado y el aparato está listo para su uso.

- Pulse el botón de ajuste de vapor para seleccionar el modo.
- Durante el funcionamiento, si no hay agua en el depósito, la bomba dejará de funcionar automáticamente para proteger su vida útil.
- Cuando termine de planchar, coloque la plancha sobre la base.
- Desconecte la plancha de la red eléctrica, vierta el agua sobrante y deje que se enfríe.
- La luz piloto permanecerá encendida cuando la plancha esté lista para su uso y mientras esté planchando. De lo contrario, parpadeará.

PLANCHADO EN SECO

- El aparato dispone de una opción de planchado en seco (sin vapor). Para utilizar esta opción no pulse el botón de vapor continuo mientras plancha.

PLANCHADO A VAPOR

- Es posible planchar con vapor siempre que el depósito esté lleno de agua.

CONTROL DEL FLUJO DE VAPOR

- El aparato dispone de un botón de ajuste de vapor que le permite controlar el caudal de vapor entre MAX para conseguir el máximo nivel de vapor o Eco para un planchado más económico.

GOLPE DE VAPOR

- Esta función proporciona vapor adicional para eliminar las arrugas.
- Para activar esta función, pulse rápidamente el botón de vapor continuo dos veces para obtener un golpe extra de vapor. Saldrá vapor durante 3 segundos seguido del parpadeo de la luz piloto.

APAGADO AUTOMÁTICO

- Si la plancha se deja parada durante más de 10 minutos, se apagará automáticamente.
- El indicador de apagado automático y la luz piloto parpadearán para indicar que se ha activado esta función. También oírás 6 pitidos.
- Pulse el botón de ajuste de vapor para restablecerla.

ANTIGOTEO

- Esta plancha está equipada con una función antigoteo: la plancha deja de vaporizar automáticamente cuando la temperatura es demasiado baja para evitar que gotee agua de la suela.

CUANDO HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Deje que se enfríe.
- Vuelva a colocar el cable de alimentación en su alojamiento.
- Limpie el aparato.

ALOJAMIENTO DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

- Este aparato dispone de un alojamiento para el cable de alimentación que permite guardarlo cuando no se utiliza.

LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo.
- No utilice disolventes, ni productos con un pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo el grifo.

FUNCIÓN DE AUTOLIMPIEZA

- Es importante autolimpiar el aparato al menos una vez al mes para eliminar el calcio y cualquier otro mineral acumulado en el interior de la plancha.
- Asegúrese de que hay suficiente agua en el depósito antes de limpiarlo.
- Por favor, ponga la plancha en una posición segura antes de limpiarla para evitar que las personas se lesionen con el agua caliente durante la limpieza.
- Una vez que la plancha se haya calentado, mantenga pulsado el interruptor de limpieza durante 3 segundos para entrar en el modo de limpieza. La visualización en la pantalla parpadea y va acompañada de 3 pitidos.
- Dos minutos después, el timbre sonó tres veces, indicando que la limpieza había terminado.

CÓMO TRATAR LAS INCRUSTACIONES DE CAL

- Para que el aparato funcione correctamente debe mantenerse libre de incrustaciones de cal o magnesio causadas por el uso de agua dura.
- Para evitar este tipo de problemas es aconsejable utilizar agua destilada.
- No obstante, si no es posible utilizar el tipo de agua recomendado anteriormente, deberá eliminar periódicamente la cal del aparato:

- Cada 6 semanas si el agua es "muy dura".

- Cada 12 semanas si el agua es "dura".

- Para ello, recomendamos el uso del producto específico para este tipo de aparato, que podrá encontrar en tiendas especializadas y servicios técnicos autorizados.
- En este tipo de productos debe utilizarse un producto antical específico.
- No se recomiendan soluciones caseras en la descalcificación de este aparato, como el uso de vinagre.

**STEAM STATION
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

DESCRIPTION

- A Water tank
- B Water inlet lid
- C Base locking lever
- D Pilot light
- E Steam setting button
- F Self-cleaning button
- G ON / OFF button
- H Continuous steam button
- I Soleplate
- J Supply cord housing
- K Led Display
 - K.1 Calc cleaning indicator
 - K.2 No water indicator
 - K.3 MAX steam indicator
 - K.4 Auto shut off indicator
 - K.5 Eco mode indicator

USE AND CARE

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the on/off button does not work.
- Use the handle(s) to lift or move the appliance.
- Respect the MAX level indicator.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Do not store or transport the appliance if it is still hot.
- For a correct operation, keep the soleplate in proper conditions; do not operate over metal objects (ironing board metal parts, buttons, zips etc.)
- It is advisable to use distilled water, especially if the water in your area contains clay or if it is "hard" (containing lime or magnesium).
- Never leave the appliance connected and unattended if it is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Never rest the appliance into a surface while in use.
- Do not use the appliance to dry textiles of any kind.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.

- It is normal to hear a pumping sound as the water is pumped into the steam generator.
- Only use water with the appliance.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE

- Make sure that all product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use.
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.
- To eliminate the smell given off by the appliance when used for the first time, it is recommended to have it on at full power for 10 minutes in a well-ventilated room.
- Pure wool fibres (100% wool) can be ironed with the appliance in the steam position. By reference, select the high steam position and use a dry ironing cloth.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

FILLING WITH WATER

- You must fill the water tank before turning on the appliance.
- It is essential to have filled the water tank with water to be able to work with steam.
- Open water inlet lid.
- Fill the water tank with cold water taking care to observe the MAX level
- Close water inlet lid.
- Do not use chemically delimed water or perfumed

USE

- Extend the supply cord completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Press the On/Off button.
- Steam ironing is possible only when heating is complete. Otherwise, water may escape through the soleplate.
- Wait until the pilot light does not flicker to prove that the soleplate has been heated and the appliance is ready for being used.
- Press steam setting button to select the mode.
- In the course of working, if there is no water in the water tank, the pump will automatically stop working to protect the life of the pump.
- When the ironing is finished, place the iron on the base.

- Disconnect the iron from the mains supply, pour out any remaining water and allow the iron to cool down.
- The pilot light will stay on when the iron is ready for be using and while it is ironing. Otherwise, it will be flicker.

DRY IRONING

- The appliance has an option to dry ironing (without steam). To use this option do not push the continuous steam button while ironing.

STEAM IRONING

- It is possible to iron with steam whenever the water tank is filled with water.

STEAM FLOW CONTROL

- The appliance has a steam setting button that allows you to control the steam flow between "MAX" to achieve the maximum level of steam or "Eco" for more economical ironing.

SHOT OF STEAM

- This function provides extra steam for eliminating wrinkles.
- To activate this function, quickly press the continuous steam button twice for getting extra shot of steam. Steam will come out for 3 seconds followed by the pilot light flashing.

AUTO SHOT OFF

- If the iron is left standing for more than 10 minutes, it will automatically switch off.
- The auto shut-off indicator and the pilot light will flash to indicate that this function has been activated. You will also hear 6 buzzing sounds.
- Press the steam setting button to restore power.

ANTIDRIP

- This iron is equipped with a drip stop function: the iron automatically stops steaming when the temperature is too low to prevent water from dripping out of the soleplate.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Unplug the appliance from the mains.
- Allow to cool down.
- Put the supply cord back in the supply cord housing.
- Clean the appliance.

SUPPLY CORD HOUSING

- This appliance has a supply cord housing that allows you to store the supply cord when the appliance is not in use.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

SELF-CLEANING FUNCTION

- It is important to self-clean the appliance at least once a month to remove calcium and any other built-up minerals inside the iron.
- Please make sure there is enough water in the tank before cleaning.
- Please put the iron in a safe position before cleaning to prevent people from being injured by hot water during cleaning.
- Once the iron has warmed up, press and hold the cleaning switch for 3 seconds to enter the cleaning mode. The display on the screen flashes and is accompanied by 3 buzzing sounds.
- Two minutes later, the buzzer rang three times, indicating that the cleaning was complete.

HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS

- For the appliance to work correctly it should be kept free of limescale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- To avoid this kind of problem it is advisable to use distilled water.
- However, if it is not possible to use the kind of water recommended above, you should periodically remove the limescale from the appliance:
 - Every 6 weeks if the water is "very hard".
 - Every 12 weeks if the water is "hard".

- To do so, we recommend the use of the specific product for this kind of appliance, which can be found in specialised shops and authorised technical services.
- A specific anti-lime scale product should be used on this kind of product.
- Homemade solutions are not recommended in the decaling of this appliance, such as the use of vinegar.



**CENTRALE À VAPEUR
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

DESCRIPTION

- A Réservoir d'eau
- B Couvercle de l'arrivée d'eau
- C Levier de verrouillage de la base
- D Lampe témoin
- E Bouton de réglage de la vapeur
- F Bouton d'autonettoyage
- G Bouton ON / OFF
- H Touche vapeur continue
- I Semelle
- J boîtier du câble d'alimentation
- K Affichage LED
 - K.1 Indicateur de nettoyage Calc
 - K.2 Indicateur de manque d'eau
 - K.3 Indicateur de vapeur MAX
 - K.4 Indicateur d'arrêt automatique
 - K.5 Indicateur de mode Eco

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Déployez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si les pièces ou les accessoires ne sont pas correctement montés.
- N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Utilisez la ou les poignées pour soulever ou déplacer l'appareil.
- Respectez l'indicateur de niveau MAX.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage.
- Ne rangez pas et ne transportez pas l'appareil s'il est encore chaud.
- Pour un fonctionnement correct, maintenez la semelle dans de bonnes conditions ; ne la faites pas fonctionner sur des objets métalliques (parties métalliques de la table à repasser, boutons, fermetures à glissière, etc.)
- Il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée, surtout si l'eau de votre région contient de l'argile ou si elle est "dure" (contenant du calcaire ou du magnésium).
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance s'il n'est pas utilisé. Cela permet d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie de l'appareil.
- N'appuyez jamais l'appareil sur une surface lorsqu'il est en cours d'utilisation.

- N'utilisez pas l'appareil pour sécher des textiles de quelque nature que ce soit.
- N'utilisez pas l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.
- Il est normal d'entendre un bruit de pompage lorsque l'eau est pompée dans le générateur de vapeur.
- N'utilisez que de l'eau avec l'appareil.

MODE D'EMPLOI

AVANT L'UTILISATION

- Assurez-vous que tous les emballages des produits ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils de sécurité et avertissements" avant la première utilisation.
- Certaines parties de l'appareil ont été légèrement graissées. Par conséquent, lors de la première utilisation de l'appareil, une légère fumée peut être détectée. Au bout d'un certain temps, cette fumée disparaît.
- Pour éliminer l'odeur dégagée par l'appareil lors de sa première utilisation, il est recommandé de le faire fonctionner à pleine puissance pendant 10 minutes dans une pièce bien ventilée.
- Les fibres de laine pure (100 % laine) peuvent être repassées avec l'appareil en position vapeur. Par référence, sélectionnez la position vapeur haute et utilisez une toile à repasser sèche.
- Préparez l'appareil selon la fonction que vous souhaitez utiliser.

REMPLISSAGE AVEC DE L'EAU

- Vous devez remplir le réservoir d'eau avant de mettre l'appareil en marche.
- Il est indispensable d'avoir rempli le réservoir d'eau pour pouvoir travailler à la vapeur.
- Ouvrez le couvercle de l'arrivée d'eau.
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide en veillant à respecter le niveau MAX.
- Fermez le couvercle de l'arrivée d'eau.
- N'utilisez pas d'eau délimitée chimiquement ou parfumée.

UTILISER

- Rallongez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Appuyez sur le bouton On/Off.
- Le repassage à la vapeur n'est possible que lorsque le chauffage est terminé. Dans le cas contraire, de l'eau peut s'échapper par la semelle.

- Attendez que la lampe témoin ne clignote plus pour prouver que la semelle a été chauffée et que l'appareil est prêt à être utilisé.
- Appuyez sur la touche de réglage de la vapeur pour sélectionner le mode.
- En cours de fonctionnement, s'il n'y a pas d'eau dans le réservoir, la pompe s'arrête automatiquement pour protéger sa durée de vie.
- Lorsque le repassage est terminé, placez le fer sur la base.
- Débranchez le fer à repasser du réseau électrique, videz l'eau restante et laissez le fer à repasser refroidir.
- La lampe témoin reste allumée lorsque le fer est prêt à être utilisé et pendant le repassage. Dans le cas contraire, elle clignote.

REPASSAGE À SEC

- L'appareil dispose d'une option de repassage à sec (sans vapeur). Pour utiliser cette option, n'appuyez pas sur le bouton de vapeur continue pendant le repassage.

REPASSAGE À LA VAPEUR

- Il est possible de repasser à la vapeur lorsque le réservoir d'eau est rempli d'eau.

CONTRÔLE DU DÉBIT DE VAPEUR

- L'appareil est doté d'un bouton de réglage de la vapeur qui vous permet de contrôler le débit de vapeur entre "MAX" pour obtenir un niveau de vapeur maximal et "Eco" pour un repassage plus économique.

COUP DE VAPEUR

- Cette fonction fournit de la vapeur supplémentaire pour éliminer les rides.
- Pour activer cette fonction, appuyez rapidement sur le bouton de vapeur continue à deux reprises pour obtenir une dose de vapeur supplémentaire. La vapeur sort pendant 3 secondes, puis le témoin lumineux clignote.

AUTO SHOT OFF

- Si le fer reste immobile pendant plus de 10 minutes, il s'éteint automatiquement.
- L'indicateur d'arrêt automatique et la lampe témoin clignotent pour indiquer que cette fonction a été activée. Vous entendrez également 6 bourdonnements.
- Appuyez sur le bouton de réglage de la vapeur pour rétablir l'alimentation.

ANTI DRIP

- Ce fer est équipé d'une fonction anti-goutte : le fer arrête automatiquement la vapeur lorsque la température

est trop basse afin d'éviter que de l'eau ne coule de la semelle.

LORSQUE VOUS AVEZ FINI D'UTILISER L'APPAREIL

- Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Laissez refroidir.
- Remettez le câble d'alimentation dans le boîtier du câble d'alimentation.
- Nettoyez l'appareil.

BOÎTIER DU CÂBLE D'ALIMENTATION

- Cet appareil est équipé d'un boîtier du câble d'alimentation qui vous permet de ranger le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute opération de nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide additionné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants, de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le placez jamais sous l'eau courante.

FONCTION D'AUTONETTOYAGE

- Il est important d'auto-nettoyer l'appareil au moins une fois par mois pour éliminer le calcium et les autres minéraux accumulés à l'intérieur du fer à repasser.
- Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'eau dans le réservoir avant de le nettoyer.
- Veuillez placer le fer à repasser dans une position sûre avant de le nettoyer afin d'éviter que des personnes ne soient blessées par l'eau chaude pendant le nettoyage.
- Une fois le fer réchauffé, appuyez sur l'interrupteur de nettoyage et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour passer en mode de nettoyage. L'affichage sur l'écran clignote et s'accompagne de 3 bourdonnements.
- Deux minutes plus tard, la sonnerie retentit trois fois, indiquant que le nettoyage est terminé.

COMMENT TRAITER LES INCRUSTATIONS DE CALCAIRE

- Pour que l'appareil fonctionne correctement, il doit être exempt d'incrustations de calcaire ou de magnésium dues à l'utilisation d'eau dure.
- Pour éviter ce genre de problème, il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée.

- Toutefois, s'il n'est pas possible d'utiliser le type d'eau recommandé ci-dessus, vous devez périodiquement éliminer le calcaire de l'appareil :
 - Toutes les 6 semaines si l'eau est "très dure".
 - Toutes les 12 semaines si l'eau est "dure".
- Pour ce faire, nous vous recommandons d'utiliser le produit spécifique à ce type d'appareil, que vous trouverez dans les magasins spécialisés et les services techniques agréés.
- Un produit anticalcaire spécifique doit être utilisé sur ce type de produit.
- Les solutions maison ne sont pas recommandées pour le décalque de cet appareil, comme l'utilisation de vinaigre.

**FERRO COM CALDEIRA
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

DESCRIÇÃO

- A Depósito de água
- B Tampa de entrada de água
- C Alavanca de bloqueio da base
- D Luz piloto
- E Botão de regulação do vapor
- F Botão de auto-limpeza
- G Botão ON / OFF
- H Botão de vapor contínuo
- I Placa de base
- J Caixa do cabo de alimentação
- K Ecrã LED
 - K.1 Indicador de limpeza Calc
 - K.2 Indicador de falta de água
 - K.3 Indicador de vapor máximo
 - K.4 Indicador de desligamento automático
 - K.5 Indicador do modo Eco

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Antes de cada utilização, estique totalmente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se as peças ou acessórios não estiverem corretamente montados.
- Não utilize o aparelho se o botão de ligar/desligar não funcionar.
- Utilize a(s) pega(s) para levantar ou deslocar o aparelho.
- Respeite o indicador do nível MAX.
- Desligue o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de efetuar qualquer trabalho de limpeza.
- Não guarde nem transporte o aparelho se este ainda estiver quente.
- Para um funcionamento correto, mantenha a base em condições adequadas; não a utilize sobre objectos metálicos (peças metálicas da tábua de engomar, botões, fechos de correr, etc.)
- É aconselhável utilizar água destilada, especialmente se a água na sua área contiver argila ou se for "dura" (contendo cal ou magnésio).
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância se não estiver a ser utilizado. Desta forma, poupa energia e prolonga a vida útil do aparelho.
- Nunca encoste o aparelho a uma superfície durante a utilização.

- Não utilize o aparelho para secar têxteis de qualquer tipo.
- Não utilize o aparelho sobre qualquer parte do corpo de uma pessoa ou de um animal.
- É normal ouvir um som de bombagem quando a água é bombeada para o gerador de vapor.
- Utilize apenas água com o aparelho.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que todas as embalagens do produto foram retiradas.
- Antes da primeira utilização, leia atentamente o folheto "Conselhos e avisos de segurança".
- Algumas partes do aparelho foram ligeiramente lubrificadas. Por conseguinte, na primeira utilização do aparelho, pode ser detectado um ligeiro fumo. Após um curto período de tempo, este fumo desaparece.
- Para eliminar o cheiro que o aparelho liberta quando é utilizado pela primeira vez, recomenda-se que o deixe ligado na potência máxima durante 10 minutos num local bem ventilado.
- As fibras de lã pura (100% lã) podem ser engomadas com o aparelho na posição de vapor. Por referência, seleccione a posição de vapor elevado e utilize um pano de engomar seco.
- Prepare o aparelho de acordo com a função que pretende utilizar:

ENCHIMENTO COM ÁGUA

- Deve encher o reservatório de água antes de ligar o aparelho.
- É indispensável encher o depósito de água para poder trabalhar com o vapor.
- Abra a tampa da entrada de água.
- Encha o depósito de água com água fria, tendo o cuidado de observar o nível MAX
- Feche a tampa da entrada de água.
- Não utilize água com produtos químicos ou perfumada

UTILIZE

- Estenda completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à corrente.
- Ligue o aparelho à rede eléctrica.
- Prima o botão Ligar/Desligar.
- O engomar a vapor só é possível quando o aquecimento estiver concluído. Caso contrário, poderá haver fuga de água através da base.

- Aguarde até que a luz piloto não pisque para provar que a base foi aquecida e que o aparelho está pronto a ser utilizado.
- Prima o botão de regulação do vapor para seleccionar o modo.
- Durante o funcionamento, se não houver água no depósito de água, a bomba pára automaticamente de funcionar para proteger a vida da bomba.
- Quando terminar de passar a ferro, coloque o ferro na base.
- Desligue o ferro da rede eléctrica, deite fora a água restante e deixe o ferro arrefecer.
- A luz piloto fica acesa quando o ferro está pronto a ser utilizado e enquanto está a passar a ferro. Caso contrário, ficará intermitente.

ENGOMAR A SECO

- O aparelho dispõe de uma opção de engomar a seco (sem vapor). Para utilizar esta opção, não prima a tecla de vapor contínuo durante a passagem a ferro.

ENGOMAR A VAPOR

- É possível passar a ferro com vapor sempre que o depósito de água estiver cheio.

CONTROLO DO FLUXO DE VAPOR

- O aparelho dispõe de um botão de regulação do vapor que lhe permite controlar o fluxo de vapor entre "MAX" para obter o nível máximo de vapor ou "Eco" para passar a ferro de forma mais económica.

INJEÇÃO DE VAPOR

- Esta função fornece vapor extra para eliminar as rugas.
- Para ativar esta função, prima rapidamente duas vezes o botão de vapor contínuo para obter uma dose extra de vapor. O vapor sairá durante 3 segundos, seguido da luz piloto a piscar.

AUTO SHOT OFF (DISPARO AUTOMÁTICO)

- Se o ferro for deixado parado durante mais de 10 minutos, desliga-se automaticamente.
- O indicador de desligamento automático e a luz piloto piscarão para indicar que esta função foi activada. Também ouvirá 6 sons de zumbido.
- Prima o botão de regulação do vapor para restabelecer a alimentação.

ANTIDRIP

- Este ferro está equipado com uma função de paragem de gotejamento: o ferro pára automaticamente de cozinhar a vapor quando a temperatura é demasiado baixa para evitar que a água pingue da base.

QUANDO TIVER TERMINADO DE UTILIZAR O APARELHO

- Desligue o aparelho da rede eléctrica.
- Deixe arrefecer.
- Volte a colocar o cabo de alimentação no encaixe do cabo de alimentação.
- Limpe o aparelho.

CAIXA DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

- Este aparelho possui um compartimento para o cabo de alimentação que lhe permite guardar o cabo de alimentação quando o aparelho não está a ser utilizado.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede eléctrica e deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.
- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente para a loiça e depois seque.
- Não utilize solventes ou produtos com um pH ácido ou básico, como lixívia, ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque sob água corrente.

FUNÇÃO DE AUTO-LIMPEZA

- É importante efetuar a auto-limpeza do aparelho pelo menos uma vez por mês para remover o cálcio e quaisquer outros minerais acumulados no interior do ferro.
- Certifique-se de que existe água suficiente no depósito antes de o limpar.
- Coloque o ferro numa posição segura antes de o limpar para evitar que as pessoas sejam feridas pela água quente durante a limpeza.
- Quando o ferro estiver aquecido, prima e mantenha premido o interruptor de limpeza durante 3 segundos para entrar no modo de limpeza. A indicação no ecrã pisca e é acompanhada por 3 sons de zumbido.
- Dois minutos depois, o sinal sonoro tocou três vezes, indicando que a limpeza estava concluída.

COMO LIDAR COM AS INCRUSTAÇÕES DE CALCÁRIO

- Para que o aparelho funcione corretamente, deve ser mantido livre de incrustações de calcário ou de magnésio causadas pela utilização de água dura.
- Para evitar este tipo de problema, é aconselhável que utilize água destilada.
- No entanto, se não for possível utilizar o tipo de água recomendado acima, deve remover periodicamente o calcário do aparelho:

- De 6 em 6 semanas se a água for "muito dura".
- De 12 em 12 semanas se a água for "dura".
- Para o fazer, recomendamos que utilize o produto específico para este tipo de aparelho, que pode encontrar em lojas especializadas e serviços técnicos autorizados.
- Deve utilizar um produto anti-calcário específico para este tipo de produto.
- Não são recomendadas soluções caseiras para a decalcagem deste aparelho, como por exemplo a utilização de vinagre.

FERRO DA STIRO A CALDAIA
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

DESCRIZIONE

- A Serbatoio dell'acqua
- B Coperchio di ingresso dell'acqua
- C Leva di bloccaggio della base
- D Luce pilota
- E Pulsante di impostazione del vapore
- F Pulsante di autopulizia
- G Pulsante ON / OFF
- H Pulsante vapore continuo
- I Piastra
- J Alloggiamento del cavo di alimentazione
- K Display a LED
 - K.1 Indicatore Calc cleaning
 - K.2 Indicatore mancanza acqua
 - K.3 Indicatore vapore MAX
 - K.4 Indicatore spegnimento automatico
 - K.5 Indicatore modalità Eco

USO E CURA

- Estenda completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzi l'apparecchio se le parti o gli accessori non sono montati correttamente.
- Non utilizzi l'apparecchio se il pulsante di accensione/spegnimento non funziona.
- Utilizzi le maniglie per sollevare o spostare l'apparecchio.
- Rispetti l'indicatore di livello MAX.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Non conservi o trasporti l'apparecchio se è ancora caldo.
- Per un funzionamento corretto, mantenga la piastra in condizioni adeguate; non operi su oggetti metallici (parti metalliche dell'asse da stiro, bottoni, cerniere, ecc.).
- È consigliabile utilizzare acqua distillata, soprattutto se l'acqua della sua zona contiene argilla o se è "dura" (contiene calcare o magnesio).
- Non lasci mai l'apparecchio collegato e incustodito se non è in uso. In questo modo risparmia energia e prolunga la vita dell'apparecchio.
- Non appoggi mai l'apparecchio su una superficie mentre è in uso.
- Non utilizzi l'apparecchio per asciugare tessuti di qualsiasi tipo.

- Non utilizzi l'apparecchio su nessuna parte del corpo di una persona o di un animale.
- È normale sentire un suono di pompaggio quando l'acqua viene pompata nel generatore di vapore.
- Utilizzi solo acqua con l'apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DELL'USO

- Si assicuri che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Prima del primo utilizzo, legga attentamente il libretto "Consigli e avvertenze di sicurezza".
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente ingrassate. Di conseguenza, al primo utilizzo dell'apparecchio potrebbe essere rilevato un leggero fumo. Dopo poco tempo, questo fumo scomparirà.
- Per eliminare l'odore emanato dall'apparecchio al primo utilizzo, si raccomanda di tenerlo acceso alla massima potenza per 10 minuti in una stanza ben ventilata.
- Le fibre di pura lana (100% lana) possono essere stirate con l'apparecchio in posizione vapore. Come riferimento, selezioni la posizione vapore alto e utilizzi un panno da stiro asciutto.
- Prepari l'apparecchio in base alla funzione che desidera utilizzare:

RIEMPIMENTO CON ACQUA

- Deve riempire il serbatoio dell'acqua prima di accendere l'apparecchio.
- È essenziale aver riempito il serbatoio di acqua per poter lavorare con il vapore.
- Apra il coperchio dell'ingresso dell'acqua.
- Riempia il serbatoio dell'acqua con acqua fredda, facendo attenzione al livello MAX.
- Chiudere il coperchio dell'ingresso dell'acqua.
- Non utilizzi acqua delimitata chimicamente o profumata.

UTILIZZARE

- Estenda completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo.
- Collegli l'apparecchio alla rete elettrica.
- Prema il pulsante On/Off.
- La stiratura a vapore è possibile solo quando il riscaldamento è completo. In caso contrario, l'acqua potrebbe fuoriuscire attraverso la piastra.
- Attenda che la fiamma pilota non sfarfalli per dimostrare che la piastra è stata riscaldata e che l'apparecchio è pronto per essere utilizzato.

- Premere il pulsante di impostazione del vapore per selezionare la modalità.
- Durante il lavoro, se non c'è acqua nel serbatoio, la pompa smetterà automaticamente di funzionare per proteggere la vita della pompa.
- Quando la stiratura è terminata, posiziona il ferro da stiro sulla base.
- Scollegare il ferro dalla rete elettrica, versare l'acqua residua e lasciare che il ferro si raffreddi.
- La luce pilota rimarrà accesa quando il ferro da stiro è pronto per essere utilizzato e durante la stiratura. Altrimenti, sfarfallerà.

STIRATURA A SECCO

- L'apparecchio dispone di un'opzione per la stiratura a secco (senza vapore). Per utilizzare questa opzione, non premere il pulsante del vapore continuo durante la stiratura.

STIRATURA A VAPORE

- È possibile stirare con il vapore quando il serbatoio dell'acqua è pieno d'acqua.

CONTROLLO DEL FLUSSO DI VAPORE

- L'apparecchio è dotato di un pulsante di impostazione del vapore che le permette di controllare il flusso di vapore tra "MAX" per ottenere il massimo livello di vapore o "Eco" per una stiratura più economica.

COLPO DI VAPORE

- Questa funzione fornisce vapore extra per eliminare le rughe.
- Per attivare questa funzione, premere rapidamente due volte il pulsante del vapore continuo per ottenere un'iniezione extra di vapore. Il vapore uscirà per 3 secondi, seguito dal lampeggiamento della luce pilota.

AUTO SHOT OFF

- Se il ferro da stiro rimane fermo per più di 10 minuti, si spegnerà automaticamente.
- L'indicatore di autospegnimento e la luce pilota lampeggiano per indicare che questa funzione è stata attivata. Si sentiranno anche 6 ronzii.
- Premere il pulsante di impostazione del vapore per ripristinare l'alimentazione.

ANTIDRIP

- Questo ferro da stiro è dotato di una funzione antigoccia: il ferro interrompe automaticamente la cottura a vapore quando la temperatura è troppo bassa, per evitare che l'acqua goccioli dalla piastra.

UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciar raffreddare.
- Rimettere il cavo di alimentazione nell'apposito alloggiamento.
- Pulire l'apparecchio.

ALLOGGIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

- Questo apparecchio è dotato di un alloggiamento per il cavo di alimentazione che le consente di riporre il cavo di alimentazione quando l'apparecchio non è in uso.

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulire l'apparecchiatura con un panno umido con qualche goccia di detersivo per piatti e poi asciugarlo.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare solventi o prodotti con un pH acido o basico, come la candeggina, o prodotti abrasivi.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi, né lo metta sotto l'acqua corrente.

FUNZIONE AUTOPULENTE

- È importante autopulire l'apparecchio almeno una volta al mese per rimuovere il calcio e qualsiasi altro minerale accumulato all'interno del ferro.
- Si assicuri che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio prima della pulizia.
- Si prega di mettere il ferro da stiro in una posizione sicura prima della pulizia, per evitare che le persone vengano ferite dall'acqua calda durante la pulizia.
- Una volta che il ferro si è riscaldato, tenere premuto l'interruttore per la pulizia per 3 secondi per accedere alla modalità di pulizia. Il display sullo schermo lampeggia ed è accompagnato da 3 suoni di ronzio.
- Due minuti dopo, il cicalino ha suonato tre volte, indicando che la pulizia era stata completata.

COME AFFRONTARE LE INCROSTAZIONI DI CALCARE

- Affinché l'apparecchio funzioni correttamente, deve essere mantenuto libero da incrostazioni di calcare o magnesio causate dall'uso di acqua dura.
- Per evitare questo tipo di problema, è consigliabile utilizzare acqua distillata.
- Tuttavia, se non è possibile utilizzare il tipo di acqua raccomandato sopra, deve rimuovere periodicamente il calcare dall'apparecchio:

- Ogni 6 settimane se l'acqua è "molto dura".
- Ogni 12 settimane se l'acqua è "dura".
- A tal fine, le consigliamo di utilizzare il prodotto specifico per questo tipo di apparecchio, che può trovare nei negozi specializzati e nei servizi tecnici autorizzati.
- Su questo tipo di prodotto è necessario utilizzare un prodotto specifico anticalcare.
- Per la decalcomania di questo apparecchio non sono consigliate soluzioni fatte in casa, come ad esempio l'uso di aceto.

CENTRE DE PLANXAT
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

DESCRIPCIÓ

- A Dipòsit d'aigua
- B Tapa d'entrada d'aigua
- C Palanca de bloqueig de la base
- D Llum pilot
- E Botó d'ajust del vapor
- F Botó d'autoneteja
- G Botó d'encesa/apagada
- H Botó de vapor continu
- I Sola
- J Allotjament del cable d'alimentació
- K Pantalla led
 - K.1 Indicador de neteja de calç
 - K.2 Indicador de manca d'aigua
 - K.3 Indicador de vapor MAX
 - K.4 Indicador d'apagat automàtic
 - K.5 Indicador de mode Eco

ÚS I MANTENIMENT

- Estireu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si les peces o els accessoris no estan ben col·locats.
- No utilitzeu l'aparell si el botó d'encesa/apagada no funciona.
- Utilitzeu la nansa per aixecar o moure l'aparell.
- Respecteu l'indicador de nivell MAX.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica quan no el feu servir i abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- No emmagatzemu ni transporteu l'aparell si encara està calent.
- Per a un funcionament correcte, mantingueu la sola en condicions adequades; no la feu funcionar sobre objectes metàl·lics (peces metàl·liques de la taula de planxar, botons, cremalleres, etc.).
- És aconsellable utilitzar aigua destil·lada, sobretot si l'aigua de la seva zona conté argila o si és "dura" (conté calç o magnesi).
- No deixeu mai l'aparell connectat i desatès si no esteu en ús. Així estalviarà energia i perllongarà la vida útil de l'aparell.
- No recolzeu mai l'aparell en una superfície mentre estigui en ús.
- No utilitzeu l'aparell per assecar teixits de cap mena.

- No feu servir l'aparell sobre cap part del cos de persones o animals.
- És normal sentir un so de bombament quan l'aigua es bomba al generador de vapor.
- Utilitzeu només aigua amb l'aparell.

INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS DEL SEU ÚS

- Assegureu-vos que s'ha retirat tot l'embalatge del producte.
- Llegiu atentament el fulllet "Consells de seguretat i advertiments" abans del primer ús.
- Algunes parts de l'aparell han estat lleugerament greixades. En conseqüència, la primera vegada que es faci servir l'aparell es pot detectar un lleuger fum. Al cap de poc temps, aquest fum desapareixerà.
- Per eliminar l'olor que desprèn l'aparell quan es fa servir per primera vegada, es recomana tenir-lo encès a plena potència durant 10 minuts en una habitació ben ventilada.
- Les fibres de llana pura (100% llana) es poden planxar amb l'aparell a la posició de vapor. Com a referència, seleccioneu la posició de vapor alt i utilitzeu un drap de planxat sec.
- Prepareu l'aparell segons la funció que voleu utilitzar:

OMPLIR AMB AIGUA

- Heu d'omplir el dipòsit d'aigua abans d'encendre l'aparell.
- És imprescindible haver omplert el dipòsit d'aigua per poder treballar amb vapor.
- Obriu la tapa d'entrada d'aigua.
- Ompliu el dipòsit d'aigua amb aigua freda tenint cura d'observar el nivell MAX
- Tanqueu la tapa d'entrada d'aigua.
- No utilitzeu aigua destil·lada químicament ni perfumada

ÚS

- Estireu completament el cable d'alimentació abans d'endollar-lo.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Premeu el botó d'encesa/apagada.
- El planxat a vapor només és possible quan l'escalfament és complet. Si no, podria sortir aigua a través de la sola.
- Espereu que la llum pilot no parpellegi per comprovar que la sola s'ha escalfat i l'aparell està llest per utilitzar-lo.
- Premeu el botó de configuració de vapor per seleccionar el mode.

- Durant el funcionament, si no hi ha aigua al dipòsit, la bomba deixarà de funcionar automàticament per protegir la seva vida útil.
- Quan acabeu de planxar, poseu la planxa sobre la base.
- Desconnecteu la planxa de la xarxa elèctrica, aboqueu l'aigua sobrant i deixeu que es refredi.
- La llum pilot romandrà encesa quan la planxa estigui a punt per utilitzar-la i mentre estigui planxant. En cas contrari, parpellejarà.

PLANXAT EN SEC

- L'aparell disposa d'una opció de planxat en sec (sense vapor). Per utilitzar aquesta opció no premeu el botó de vapor continu mentre planxeu.

PLANXAT A VAPOR

- Es pot planxar amb vapor sempre que el dipòsit estigui ple d'aigua.

CONTROL DEL FLUX DE VAPOR

- L'aparell disposa d'un botó d'ajust de vapor que us permet controlar el cabal de vapor entre MAX per aconseguir el màxim nivell de vapor o ECO per un planxat més econòmic.

COP DE VAPOR

- Aquesta funció proporciona vapor addicional per eliminar les arrugues.
- Per activar aquesta funció, premeu ràpidament el botó de vapor continu dues vegades per obtenir un cop extra de vapor. Sortirà vapor durant 3 segons seguit del parpelleig de la llum pilot.

APAGAT AUTOMÀTIC

- Si la planxa es deixa aturada durant més de 10 minuts, s'apagarà automàticament.
- L'indicador d'apagat automàtic i la llum pilot parpellejaran per indicar que aquesta funció s'ha activat. També sentireu 6 xiulets.
- Premeu el botó d'ajust de vapor per restablir-lo.

ANTIGOTEIG

- Aquesta planxa està equipada amb una funció antidegoteig: la planxa deixa de vaporitzar automàticament quan la temperatura és massa baixa per evitar que degoti aigua de la sola.

QUAN ACABEU D'UTILITZAR L'APARELL

- Desendolieu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Deixeu que es refredi.
- Torneu a col·locar el cable d'alimentació al vostre allotjament.

- Netegeu l'aparell.

ALLOTJAMENT DEL CABLE D'ALIMENTACIÓ

- Aquest aparell disposa d'un allotjament per al cable d'alimentació que el permet guardar quan no s'utilitza.

NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu que es refredi abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent líquid i assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per netejar l'aparell.
- No submergeu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el col·loqueu sota l'aixeta.

FUNCIÓ D'AUTONETEJA

- És important autonetejar l'aparell almenys una vegada al mes per eliminar la calç i qualsevol altre mineral acumulat a l'interior de la planxa.
- Assegureu-vos que hi ha prou aigua al dipòsit abans de netejar-lo.
- Poseu la planxa en una posició segura abans de netejar-la per evitar que les persones es lesionin amb l'aigua calenta durant la neteja.
- Quan la planxa s'hagi escalfat, mantingueu premut l'interruptor de neteja durant 3 segons per entrar en el mode de neteja. La visualització a la pantalla parpelleja i va acompanyada de 3 xiulets.
- Dos minuts després, el timbre va sonar tres vegades, indicant que la neteja havia acabat.

COM TRACTAR LES INCRUSTACIONS DE CALÇ

- Perquè l'aparell funcioni correctament s'ha de mantenir lliure d'incrustacions de calç o magnesi causades per l'ús d'aigua dura.
- Per evitar aquest tipus de problemes és aconsellable utilitzar aigua destil·lada.
- Això no obstant, si no és possible utilitzar el tipus d'aigua recomanat anteriorment, cal eliminar periòdicament la calç de l'aparell:
 - Cada 6 setmanes si l'aigua és "molt dura".
 - Cada 12 setmanes si l'aigua és "dura".

- Per això, recomanem l'ús del producte específic per a aquest tipus d'aparell, que podreu trobar a botigues especialitzades i serveis tècnics autoritzats.
- En aquest tipus de productes cal utilitzar un producte anticàlc específic.

- No es recomanen solucions casolanes en la descalcificació d'aquest aparell, com l'ús de vinagre.

DAMPFSTATION
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

BESCHREIBUNG

- A Wassertank
- B Deckel des Wassereinlasses
- C Verriegelungshebel der Basis
- D Kontrollleuchte
- E Taste für die Dampfeinstellung
- F Selbstreinigungs-Taste
- G Taste ON / OFF
- H Taste für kontinuierlichen Dampf
- I Sohlenplatte
- J Gehäuse des Versorgungskabels
- K Led-Anzeige
 - K.1 Calc-Reinigungsanzeige
 - K.2 Anzeige für fehlendes Wasser
 - K.3 Anzeige für maximalen Dampf
 - K.4 Anzeige für automatische Abschaltung
 - K.5 Anzeige für Eco-Modus

VERWENDUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig heraus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Teile oder das Zubehör nicht ordnungsgemäß montiert sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Ein-/Ausschalttaste nicht funktioniert.
- Benutzen Sie den/die Griff(e), um das Gerät anzuheben oder zu bewegen.
- Beachten Sie die MAX-Füllstandsanzeige.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen und bevor Sie eine Reinigung vornehmen.
- Lagern oder transportieren Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist.
- Für einen einwandfreien Betrieb halten Sie die Bügelsohle in einwandfreiem Zustand; arbeiten Sie nicht über Metallgegenständen (Metallteile des Bügelbretts, Knöpfe, Reißverschlüsse usw.).
- Es ist ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden, insbesondere wenn das Wasser in Ihrer Gegend tonhaltig oder "hart" (kalk- oder magnesiumhaltig) ist.
- Lassen Sie das Gerät niemals angeschlossen und unbeaufsichtigt, wenn es nicht in Gebrauch ist. Das spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Geräts.
- Stützen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals auf einer Oberfläche ab.

- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien jeglicher Art.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf einem Körperteil von Menschen oder Tieren.
- Es ist normal, dass Sie ein Pumpgeräusch hören, wenn das Wasser in den Dampfgenerator gepumpt wird.
- Verwenden Sie nur Wasser mit dem Gerät.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER VERWENDUNG

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen des Produkts entfernt worden sind.
- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre "Sicherheitshinweise und Warnungen" sorgfältig durch.
- Einige Teile des Geräts wurden leicht eingefettet. Daher kann bei der ersten Benutzung des Geräts ein leichter Rauch entstehen. Nach kurzer Zeit wird dieser Rauch verschwinden.
- Um den Geruch zu beseitigen, den das Gerät bei der ersten Benutzung abgibt, wird empfohlen, es in einem gut belüfteten Raum 10 Minuten lang auf volle Leistung laufen zu lassen.
- Reine Wollfasern (100% Wolle) können mit dem Gerät in der Dampfposition gebügelt werden. Wählen Sie als Referenz die hohe Dampfposition und verwenden Sie ein trockenes Bügeltuch.
- Bereiten Sie das Gerät entsprechend der Funktion vor, die Sie verwenden möchten:

FÜLLEN MIT WASSER

- Sie müssen den Wassertank füllen, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Um mit Dampf arbeiten zu können, müssen Sie den Wassertank mit Wasser gefüllt haben.
- Öffnen Sie den Deckel des Wassereinlasses.
- Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser und achten Sie dabei auf den MAX-Füllstand.
- Schließen Sie den Wasserzulaufdeckel.
- Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser oder parfümiertes

VERWENDEN SIE

- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig heraus, bevor Sie es einstecken.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Drücken Sie die Taste Ein/Aus.
- Das Bügeln mit Dampf ist nur möglich, wenn die Aufheizung abgeschlossen ist. Andernfalls kann Wasser durch die Bügelsohle austreten.

- Warten Sie, bis die Kontrollleuchte nicht mehr flackert, um zu bestätigen, dass die Bügelsole erhitzt wurde und das Gerät betriebsbereit ist.
- Drücken Sie die Dampffunktionstaste, um den Modus auszuwählen.
- Wenn sich im Laufe des Betriebs kein Wasser im Wassertank befindet, schaltet sich die Pumpe automatisch ab, um die Lebensdauer der Pumpe zu schützen.
- Wenn das Bügeln beendet ist, stellen Sie das Bügeleisen auf die Unterlage.
- Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromnetz, gießen Sie das restliche Wasser aus und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- Die Kontrollleuchte leuchtet, wenn das Bügeleisen einsatzbereit ist und während es bügelt. Andernfalls wird sie flackern.

TROCKEN BÜGELN

- Das Gerät verfügt über eine Option zum Trockenbügeln (ohne Dampf). Um diese Option zu nutzen, drücken Sie während des Bügelns nicht die Taste für kontinuierlichen Dampf.

DAMPFBÜGELN

- Es ist möglich, mit Dampf zu bügeln, wenn der Wassertank mit Wasser gefüllt ist.

DAMPFDURCHFLUSSKONTROLLE

- Das Gerät verfügt über eine Dampffunktionstaste, mit der Sie die Dampfmenge zwischen "MAX" für maximale Dampfmenge und "Eco" für sparsameres Bügeln einstellen können.

EIN SCHUSS DAMPF

- Diese Funktion sorgt für zusätzlichen Dampf zur Beseitigung von Falten.
- Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie zweimal schnell die Taste für kontinuierlichen Dampf, um einen zusätzlichen Schuss Dampf zu erhalten. Der Dampf tritt für 3 Sekunden aus und die Kontrollleuchte blinkt.

AUTO SHOT AUS

- Wenn Sie das Bügeleisen länger als 10 Minuten stehen lassen, schaltet es sich automatisch aus.
- Die automatische Abschaltanzeige und die Kontrollleuchte blinken, um anzuzeigen, dass diese Funktion aktiviert wurde. Außerdem hören Sie 6 Summtöne.
- Drücken Sie die Dampffunktionstaste, um das Gerät wieder einzuschalten.

ANTIDRIP

- Dieses Bügeleisen ist mit einer Tropfstopp-Funktion ausgestattet: Das Bügeleisen stoppt automatisch den Dampfvorgang, wenn die Temperatur zu niedrig ist, um zu verhindern, dass Wasser aus der Bügelsole tropft.

NACHDEM SIE DAS GERÄT BENUTZT HABEN

- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Lassen Sie sie abkühlen.
- Stecken Sie das Netzkabel wieder in das Netzkabelgehäuse.
- Reinigen Sie das Gerät.

NETZKABELGEHÄUSE

- Dieses Gerät verfügt über ein Netzkabelgehäuse, in dem Sie das Netzkabel aufbewahren können, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es dann ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und stellen Sie es nicht unter fließendes Wasser.

SELBSTREINIGUNGSFUNKTION

- Es ist wichtig, dass Sie das Gerät mindestens einmal im Monat selbst reinigen, um Kalzium und andere Mineralien, die sich im Inneren des Bügeleisens angesammelt haben, zu entfernen.
- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass sich genügend Wasser im Tank befindet.
- Bitte stellen Sie das Bügeleisen vor der Reinigung in eine sichere Position, um zu verhindern, dass sich Personen während der Reinigung durch heißes Wasser verletzen.
- Sobald das Bügeleisen aufgewärmt ist, halten Sie den Reinigungsschalter 3 Sekunden lang gedrückt, um den Reinigungsmodus zu aktivieren. Die Anzeige auf dem Bildschirm blinkt und wird von 3 Summtönen begleitet.
- Zwei Minuten später ertönte der Summer dreimal und zeigte damit an, dass die Reinigung abgeschlossen war.

WIE MAN MIT KALKVERKRUSTUNGEN UMGEHET

- Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, sollten Sie es frei von Kalk- oder Magnesiumverkrustungen halten, die durch die Verwendung von hartem Wasser entstehen.
- Um diese Art von Problem zu vermeiden, ist es ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden.
- Wenn es jedoch nicht möglich ist, die oben empfohlene Art von Wasser zu verwenden, sollten Sie regelmäßig den Kalk aus dem Gerät entfernen:
 - Alle 6 Wochen, wenn das Wasser "sehr hart" ist.
 - Alle 12 Wochen, wenn das Wasser "hart" ist.
- Dazu empfehlen wir die Verwendung eines speziellen Produkts für diese Art von Gerät, das Sie im Fachhandel und bei autorisierten technischen Diensten finden.
- Für diese Art von Produkten sollte ein spezielles Mittel gegen Kalkablagerungen verwendet werden.
- Hausgemachte Lösungen, wie z.B. die Verwendung von Essig, werden für die Entkalkung dieses Geräts nicht empfohlen.

STOOM STATION
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

BESCHRIJVING

- A Watertank
- B Deksel waterinlaat
- C Vergrendelingshendel basis
- D Controlelampje
- E Stoom instelknop
- F Zelfreinigende knop
- G AAN / UIT-knop
- H Continue stoomknop
- I Zoolplaat
- J Behuizing voor voedingskabel
- K Led Display
 - K.1 Bereinigingsindicator
 - K.2 Geen water indicator
 - K.3 MAX stoom indicator
 - K.4 Automatische uitschakelindicator
 - K.5 Eco modus indicator

GEBRUIK EN VERZORGING

- Trek het netsnoer van het apparaat vóór elk gebruik volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de onderdelen of accessoires niet goed gemonteerd zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-knop niet werkt.
- Gebruik de handgreep(pen) om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Respecteer de MAX niveau-indicator.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
- Bewaar of vervoer het apparaat niet als het nog heet is.
- Voor een goede werking moet u de strijkzool in goede conditie houden; gebruik de strijkzool niet boven metalen voorwerpen (metalen onderdelen van de strijkplank, knopen, ritssluitingen, enz.)
- Het is raadzaam om gedestilleerd water te gebruiken, vooral als het water in uw omgeving klei bevat of als het "hard" is (kalk of magnesium bevattend).
- Laat het apparaat nooit aangesloten en onbeheerd achter als het niet in gebruik is. Dit bespaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Laat het apparaat tijdens gebruik nooit op een oppervlak rusten.
- Gebruik het apparaat niet om textiel van welke soort dan ook te drogen.

- Gebruik het apparaat niet op een lichaamsdeel van een persoon of dier.
- Het is normaal om een pompend geluid te horen wanneer het water in de stoomgenerator wordt gepompt.
- Gebruik alleen water met het apparaat.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

VOOR GEBRUIK

- Zorg ervoor dat alle productverpakkingen verwijderd zijn.
- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het boekje "Veiligheidsaanbevelingen en waarschuwingen".
- Sommige onderdelen van het apparaat zijn licht ingevet. Bijgevolg kan er bij het eerste gebruik van het apparaat een lichte rook worden waargenomen. Na korte tijd zal deze rook verdwijnen.
- Om de geur die het apparaat afgeeft bij het eerste gebruik te elimineren, is het aan te raden om het apparaat 10 minuten op vol vermogen te laten werken in een goed geventileerde ruimte.
- Zuivere wolvezels (100% wol) kunnen gestreken worden met het apparaat in de stoomstand. Selecteer als referentie de hoge stoomstand en gebruik een droge strijkdoek.
- Bereid het apparaat voor volgens de functie die u wilt gebruiken:

VULLEN MET WATER

- U moet het waterreservoir vullen voordat u het apparaat inschakelt.
- Het is essentieel om de watertank met water gevuld te hebben om met stoom te kunnen werken.
- Open het deksel van de waterinlaat.
- Vul de watertank met koud water en let daarbij op het niveau MAX.
- Sluit het deksel van de watertoevoer.
- Gebruik geen chemisch begrensd water of geperfumeerd

GEBRUIK

- Trek het netsnoer helemaal uit voordat u het in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Druk op de toets Aan/Uit.
- Stoomstrijken is alleen mogelijk als de verwarming klaar is. Anders kan er water via de strijkzool ontsnappen.
- Wacht tot het controlelampje niet meer knippert om aan te tonen dat de strijkzool is opgewarmd en het apparaat klaar is voor gebruik.
- Druk op de instelknop voor stoom om de modus te selecteren.

- Als er tijdens het werk geen water in de watertank zit, stopt de pomp automatisch met werken om de levensduur van de pomp te beschermen.
- Als het strijken klaar is, zet u het strijkijzer op het onderstel.
- Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact, giet het resterende water eruit en laat het strijkijzer afkoelen.
- Het controlelampje blijft branden als het strijkijzer klaar is voor gebruik en tijdens het strijken. Anders knippert het.

DROOG STRIJKEN

- Het apparaat heeft een optie om droog te strijken (zonder stoom). Om deze optie te gebruiken, drukt u tijdens het strijken niet op de knop voor continue stoom.

STOOMSTRIJKEN

- Het is mogelijk om met stoom te strijken wanneer het waterreservoir met water gevuld is.

STOOMBESTURING

- Het apparaat heeft een stoominstelknop waarmee u de stroomstroom kunt regelen tussen "MAX" om het maximale stoomniveau te bereiken of "Eco" om zuiniger te strijken.

STRAAL VAN STOOM

- Deze functie zorgt voor extra stoom om rimpels te verwijderen.
- Om deze functie te activeren, drukt u tweemaal snel op de knop voor continue stoom om extra stoom te krijgen. Er komt gedurende 3 seconden stoom uit, gevolgd door een knipperend controlelampje.

AUTO SHOT UIT

- Als het strijkijzer langer dan 10 minuten blijft staan, wordt het automatisch uitgeschakeld.
- De automatische uitschakelindicator en het controlelampje knipperen om aan te geven dat deze functie geactiveerd is. U hoort ook 6 zoemgeluiden.
- Druk op de stoomknop om het apparaat weer aan te zetten.

ANTIDRIP

- Dit strijkijzer is uitgerust met een druppelstopfunctie: het strijkijzer stopt automatisch met stomen als de temperatuur te laag is om te voorkomen dat er water uit de strijkzool druppelt.

ALS U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat afkoelen.

- Plaats het netsnoer terug in de behuizing van het netsnoer.
- Reinig het apparaat.

VOEDINGSKABELBEHUIZING

- Dit apparaat heeft een behuizing voor het netsnoer waarin u het netsnoer kunt opbergen wanneer het apparaat niet in gebruik is.

REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en plaats het nooit onder stromend water.

ZELFREINIGENDE FUNCTIE

- Het is belangrijk om het apparaat minstens één keer per maand zelf te reinigen om kalk en andere opgehoopte mineralen in het strijkijzer te verwijderen.
- Zorg ervoor dat er voldoende water in de tank zit voordat u deze schoonmaakt.
- Zet het strijkijzer in een veilige positie voordat u het schoonmaakt om te voorkomen dat mensen gewond raken door heet water tijdens het schoonmaken.
- Zodra het strijkijzer opgewarmd is, houdt u de reinigingsschakelaar 3 seconden ingedrukt om de reinigingsmodus te activeren. Het display op het scherm knippert en gaat vergezeld van 3 zoemgeluiden.
- Twee minuten later ging de zoemer drie keer, om aan te geven dat de schoonmaak voltooid was.

HOE OM TE GAAN MET KALKAANSLAG

- Voor een goede werking moet het apparaat vrij zijn van kalk- of magnesiumaanslag door het gebruik van hard water.
- Om dit soort problemen te voorkomen, is het aan te raden om gedestilleerd water te gebruiken.
- Als het echter niet mogelijk is om het hierboven aanbevolen soort water te gebruiken, moet u periodiek de kalk uit het apparaat verwijderen:

- Elke 6 weken als het water "zeer hard" is.
- Elke 12 weken als het water "hard" is.

- Hiervoor raden wij het gebruik aan van het specifieke product voor dit soort apparaat, dat te vinden is in gespecialiseerde winkels en erkende technische diensten.
- Voor dit soort producten moet een specifiek product tegen kalkaanslag worden gebruikt.
- Zelfgemaakte oplossingen worden niet aanbevolen voor het ontkalken van dit apparaat, zoals het gebruik van azijn.

STAȚIA DE VAPORI
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

DESCRIERE

- A Rezervor de apă
- B Capac de admisie a apei
- C Pârghie de blocare a bazei
- D Lumină pilot
- E Butonul de setare a aburului
- F Buton de autocurățare
- G Butonul ON / OFF
- H Buton de abur continuu
- I Talpă
- J Carcasa cablului de alimentare
- K Afișaj cu leduri
 - K.1 Indicator de curățare Calc
 - K.2 Indicator fără apă
 - K.3 Indicator de abur MAX
 - K.4 Indicator de oprire automată
 - K.5 Indicator de mod Eco

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Întindeți complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă piesele sau accesoriile nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă butonul de pornire/oprire nu funcționează.
- Folosiți mânerul (mânerele) pentru a ridica sau a muta aparatul.
- Respectați indicatorul de nivel MAX.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu este utilizat și înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Nu depozitați sau transportați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Pentru o funcționare corectă, păstrați talpa în condiții corespunzătoare; nu o utilizați peste obiecte metalice (părți metalice ale mesei de călcat, nasturi, fermoare etc.).
- Este recomandabil să folosiți apă distilată, mai ales dacă apa din zona dumneavoastră conține argilă sau dacă este "dură" (cu conținut de calcar sau magneziu).
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Acest lucru economisește energie și prelungește durata de viață a aparatului.

- Nu sprijiniți niciodată aparatul pe o suprafață în timpul utilizării.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca textile de orice fel.
- Nu utilizați aparatul pe nicio parte a corpului unei persoane sau al unui animal.
- Este normal să se audă un sunet de pompare pe măsură ce apa este pompată în generatorul de abur.
- Folosiți numai apă cu aparatul.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare.
- Unele părți ale aparatului au fost ușor unse. În consecință, la prima utilizare a aparatului se poate detecta un fum ușor. După un timp scurt, acest fum va dispărea.
- Pentru a elimina mirosul degajat de aparat la prima utilizare, se recomandă ca acesta să fie pornit la putere maximă timp de 10 minute într-o încăpere bine ventilată.
- Fibrele de lână pură (100% lână) pot fi călcate cu aparatul în poziția de abur. Ca referință, selectați poziția de abur ridicat și folosiți o cârpă de călcat uscată.
- Pregătiți aparatul în funcție de funcția pe care doriți să o utilizați:

UMPLEREA CU APĂ

- Trebuie să umpleți rezervorul de apă înainte de a porni aparatul.
- Este esențial ca rezervorul de apă să fie umplut cu apă pentru a putea lucra cu abur.
- Deschideți capacul de admisie a apei.
- Umpleți rezervorul de apă cu apă rece, având grijă să respectați nivelul MAX.
- Închideți capacul de admisie a apei.
- Nu folosiți apă delimitată chimic sau parfumată.

UTILIZAȚI

- Întindeți complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Apăsăți butonul On/Off.
- Călcarea cu abur este posibilă numai atunci când încălzirea este completă. În caz contrar, apa poate scăpa prin talpă.

- Așteptați până când flacăra pilot nu mai pâlpăie pentru a dovedi că talpa a fost încălzită și că aparatul este gata de utilizare.
- Apăsăți butonul de setare a aburului pentru a selecta modul.
- În timpul funcționării, dacă nu există apă în rezervorul de apă, pompa va opri automat funcționarea pentru a proteja durata de viață a pompei.
- După ce ați terminat de călcat, așezați fierul de călcat pe bază.
- Deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică, turnați apa rămasă și lăsați fierul de călcat să se răcească.
- Luminița pilot va rămâne aprinsă atunci când fierul de călcat este gata de utilizare și în timpul încălzirii. În caz contrar, aceasta va pâlpăi.

CĂLCARE USCATĂ

- Aparatul are o opțiune de călcare uscată (fără abur). Pentru a utiliza această opțiune, nu apăsați butonul de abur continuu în timpul încălzirii.

CĂLCAT CU ABUR

- Este posibil să călcați cu aburi ori de câte ori rezervorul de apă este umplut cu apă.

CONTROLUL DEBITULUI DE ABUR

- Aparatul are un buton de setare a aburului care vă permite să controlați fluxul de abur între "MAX" pentru a obține nivelul maxim de abur sau "Eco" pentru o călcare mai economică.

SHOT OF STEAM

- Această funcție oferă un abur suplimentar pentru eliminarea ridurilor.
- Pentru a activa această funcție, apăsați rapid de două ori butonul de abur continuu pentru a obține o doză suplimentară de abur. Aburul va ieși timp de 3 secunde, urmat de lumina pilot care clipește.

AUTO SHOT OFF

- Dacă fierul de călcat este lăsat în picioare mai mult de 10 minute, acesta se va opri automat.
- Indicatorul de oprire automată și lumina pilotului vor clipi pentru a indica faptul că această funcție a fost activată. De asemenea, veți auzi 6 bâzâituri.
- Apăsăți butonul de setare a aburului pentru a restabili alimentarea.

ANTIDRIP

- Acest fier de călcat este echipat cu o funcție de oprire a scurgerii: fierul de călcat oprește automat aburul atunci

când temperatura este prea scăzută pentru a preveni scurgerea apei din talpă.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Se lasă să se răcească.
- Puneți la loc cablul de alimentare în carcasa cablului de alimentare.
- Curățați aparatul.

CARCASĂ CABLU DE ALIMENTARE

- Acest aparat are o carcasă pentru cablul de alimentare care vă permite să depozitați cablul de alimentare atunci când aparatul nu este utilizat.

CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu-l puneți niciodată sub apă curentă.

FUNCȚIA DE AUTOCURĂȚARE

- Este important să autocurățați aparatul cel puțin o dată pe lună pentru a elimina calciul și orice alte minerale acumulate în interiorul fierului de călcat.
- Vă rugăm să vă asigurați că există suficientă apă în rezervor înainte de curățare.
- Vă rugăm să puneți fierul de călcat într-o poziție sigură înainte de curățare pentru a preveni rănirea persoanelor de către apa fierbinte în timpul curățării.
- După ce fierul de călcat s-a încălzit, apăsați și mențineți apăsat comutatorul de curățare timp de 3 secunde pentru a intra în modul de curățare. Afișajul de pe ecran clipește și este însoțit de 3 bâzâituri.
- Două minute mai târziu, soneria a sunat de trei ori, indicând că curățarea a fost finalizată.

CUM SĂ SE OCUPE DE INCRUSTAȚIILE DE CALCAR

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, acesta trebuie să fie lipsit de calcar sau de incrustații de magneziu cauzate de utilizarea apei dure.
- Pentru a evita acest tip de problemă, este recomandabil să folosiți apă distilată.

- Cu toate acestea, dacă nu este posibil să folosiți tipul de apă recomandat mai sus, trebuie să îndepărtați periodic calcarul din aparat:

- La fiecare 6 săptămâni, dacă apa este "foarte dură".
- La fiecare 12 săptămâni, dacă apa este "dură".

- În acest scop, recomandăm utilizarea produsului specific pentru acest tip de aparat, care poate fi găsit în magazinele specializate și în serviciile tehnice autorizate.
- Pe acest tip de produs trebuie utilizat un produs specific împotriva calcarului.
- Nu se recomandă soluțiile făcute în casă pentru decaparea acestui aparat, cum ar fi utilizarea oțetului.

STACJA PARY
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

OPIS

- A Zbiornik na wodę
- B Pokrywa wlotu wody
- C Dźwignia blokująca podstawę
- D Kontrolka pilota
- E Przycisk ustawiania pary
- F Przycisk samoczyszczenia
- G Przycisk ON / OFF
- H Przycisk pary ciągłej
- I Płyta bazowa
- J Obudowa przewodu zasilającego
- K Wyświetlacz LED
 - K.1 Wskaźnik Calc czyszczenia
 - K.2 Wskaźnik braku wody
 - K.3 Wskaźnik MAX pary
 - K.4 Wskaźnik automatycznego wyłączenia
 - K.5 Wskaźnik trybu Eco

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

- Przed każdym użyciem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający urządzenia.
- Proszę nie używać urządzenia, jeśli jego części lub akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.
- Nie używać urządzenia, jeśli przycisk włączania/wyłączania nie działa.
- Do podnoszenia lub przenoszenia urządzenia należy używać uchwytów.
- Proszę zwrócić uwagę na wskaźnik poziomu MAX.
- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie przechowywać ani nie transportować urządzenia, jeśli jest ono nadal gorące.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy utrzymywać stopę żelazka w odpowiednim stanie; nie należy używać jej nad metalowymi przedmiotami (metalowymi częściami deski do prasowania, guzikami, zamkami błyskawicznymi itp.)
- Zaleca się stosowanie wody destylowanej, zwłaszcza jeśli woda w Państwa okolicy zawiera glinę lub jest "twarda" (zawiera wapno lub magnez).
- Nigdy nie pozostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru, jeśli nie jest używane. Oszczędza to energię i wydłuża żywotność urządzenia.

- Nigdy nie należy opierać urządzenia o powierzchnię podczas użytkowania.
- Proszę nie używać urządzenia do suszenia jakichkolwiek tekstyliów.
- Nie używać urządzenia na żadnej części ciała człowieka lub zwierzęcia.
- Normalnym odgłosem jest pompowanie wody do generatora pary.
- Z urządzeniem należy używać wyłącznie wody.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

PRZED UŻYCIEM

- Proszę upewnić się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Proszę uważnie przeczytać broszurę "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia" przed pierwszym użyciem.
- Niektóre części urządzenia zostały lekko nasmarowane. W związku z tym przy pierwszym użyciu urządzenia może pojawić się lekki dym. Po krótkim czasie dym ten zniknie.
- Aby wyeliminować zapach wydzielany przez urządzenie przy pierwszym użyciu, zaleca się włączenie go z pełną mocą przez 10 minut w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Włókna czystej wełny (100% wełna) mogą być prasowane w pozycji pary. Proszę wybrać wysoką pozycję pary i używać suchej ściereczki do prasowania.
- Proszę przygotować urządzenie zgodnie z funkcją, która ma być używana:

NAPEŁNIANIE WODĄ

- Przed włączeniem urządzenia należy napęlnić zbiornik na wodę.
- Aby móc pracować z parą, konieczne jest napełnienie zbiornika wodą.
- Otworzyć pokrywę wlotu wody.
- Napęlnić zbiornik zimną wodą, zwracając uwagę na poziom MAX.
- Zamknąć pokrywę wlotu wody.
- Proszę nie używać wody chemicznej lub perfumowanej.

PROSZĘ UŻYWAĆ

- Przed podłączeniem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- Proszę podłączyć urządzenie do zasilania.
- Proszę nacisnąć przycisk Wł.
- Prasowanie parowe jest możliwe tylko po zakończeniu nagrzewania. W przeciwnym razie woda może wydostać się przez stopę żelazka.

- Proszę poczekać, aż lampka kontrolna przestanie migotać, aby potwierdzić, że płyta grzewcza została nagrzana i urządzenie jest gotowe do pracy.
- Proszę nacisnąć przycisk ustawień pary, aby wybrać tryb.
- W trakcie pracy, jeśli w zbiorniku nie ma wody, pompa automatycznie przestanie działać, aby chronić żywotność pompy.
- Po zakończeniu prasowania proszę umieścić żelazko na podstawie.
- Proszę odłączyć żelazko od źródła zasilania, wyłączyć pozostałą wodę i pozostawić żelazko do ostygnięcia.
- Lampka kontrolna pozostanie włączona, gdy żelazko jest gotowe do użycia i podczas prasowania. W przeciwnym razie będzie migotać.

PRASOWANIE NA SUCHO

- Urządzenie posiada opcję prasowania na sucho (bez pary). Aby skorzystać z tej opcji, proszę nie naciskać przycisku ciągłego wytwarzania pary podczas prasowania.

PRASOWANIE PAROWE

- Możliwe jest prasowanie parą, gdy zbiornik na wodę jest napełniony wodą.

KONTROLA PRZEPŁYWU PARY

- Urządzenie posiada przycisk ustawienia pary, który pozwala kontrolować przepływ pary pomiędzy "MAX", aby osiągnąć maksymalny poziom pary lub "Eco" dla bardziej oszczędnego prasowania.

STRZAŁ PARY

- Funkcja ta zapewnia dodatkową parę do usuwania zmarszczek.
- Aby aktywować tę funkcję, należy szybko dwukrotnie nacisnąć przycisk ciągłego wytwarzania pary w celu uzyskania dodatkowego uderzenia pary. Para będzie wydobywać się przez 3 sekundy, po czym zacznie migać lampka kontrolna.

AUTO SHOT OFF

- Jeśli żelazko będzie stało dłużej niż 10 minut, wyłączy się automatycznie.
- Wskaźnik automatycznego wyłączania i lampka kontrolna będą migać, aby wskazać, że funkcja ta została aktywowana. Usłyszą Państwo również 6 brzęczących dźwięków.
- Proszę nacisnąć przycisk ustawiania pary, aby przywrócić zasilanie.

ANTIDRIP

- To żelazko jest wyposażone w funkcję blokady kapania: żelazko automatycznie zatrzymuje parowanie, gdy temperatura jest zbyt niska, aby zapobiec kapaniu wody ze stopy żelazka.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania.
- Pozostawić do ostygnięcia.
- Włożyć przewód zasilający z powrotem do obudowy przewodu zasilającego.
- Proszę wyczyścić urządzenie.

OBUDOWA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO

- To urządzenie jest wyposażone w obudowę przewodu zasilającego, która umożliwia przechowywanie przewodu zasilającego, gdy urządzenie nie jest używane.

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Proszę wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ściernie.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub innym płynie ani umieszczać go pod bieżącą wodą.

FUNKCJA SAMOCZYSZCZENIA

- Ważne jest, aby samooczyszczać urządzenie co najmniej raz w miesiącu w celu usunięcia wapnia i innych minerałów nagromadzonych wewnątrz żelazka.
- Proszę upewnić się, że w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody przed czyszczeniem.
- Proszę umieścić żelazko w bezpiecznej pozycji przed czyszczeniem, aby zapobiec zranieniu osób przez gorącą wodę podczas czyszczenia.
- Po rozgrzaniu żelazka proszę nacisnąć i przytrzymać przycisk czyszczenia przez 3 sekundy, aby włączyć tryb czyszczenia. Wyświetlacz na ekranie miga i towarzyszą mu 3 brzęczące dźwięki.
- Dwie minuty później brzęczyk zadzwonił trzy razy, wskazując, że czyszczenie zostało zakończone.

JAK RADZIĆ SOBIE Z OSADAMI WAPIENNYMI?

- Aby urządzenie działało prawidłowo, powinno być wolne od osadów wapiennych lub magnezowych spowodowanych używaniem twardej wody.

- Aby uniknąć tego rodzaju problemów, zaleca się stosowanie wody destylowanej.
- Jeśli jednak nie jest możliwe korzystanie z zalecanego powyżej rodzaju wody, należy okresowo usuwać kamień z urządzenia:
 - Co 6 tygodni, jeśli woda jest "bardzo twarda".
 - Co 12 tygodni, jeśli woda jest "twarda".
- W tym celu zalecamy użycie specjalnego produktu dla tego rodzaju urządzenia, który można znaleźć w wyspecjalizowanych sklepach i autoryzowanych serwisach technicznych.
- W przypadku tego rodzaju produktów należy stosować specjalny produkt zapobiegający osadzaniu się kamienia.
- Nie zaleca się stosowania domowych środków do usuwania kamienia z tego urządzenia, takich jak ocet.

СТАНЦИЯ ЗА ПАРА
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

ОПИСАНИЕ

- A Резервоар за вода
- B Капак на входа за вода
- C Лост за заключване на основата
- D Пилотна светлина
- E Бутон за настройка на парата
- F Бутон за самопочистване
- G Бутон ON / OFF
- H Бутон за продължителна пара
- I Единствена плоча
- J Корпус на захранващия кабел
- K Светодиоден дисплей
 - K.1 Индикатор за почистване на Calc
 - K.2 Индикатор за липса на вода
 - K.3 Индикатор за максимална пара
 - K.4 Индикатор за автоматично изключване
 - K.5 Индикатор за икономичен режим

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Преди всяка употреба издърпайте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако частите или аксесоарите не са правилно монтирани.
- Не използвайте уреда, ако бутонът за включване/изключване не работи.
- Използвайте дръжката (дръжките), за да повдигнете или преместите уреда.
- Спазвайте индикатора за ниво MAX.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да започнете почистване.
- Не съхранявайте и не транспортирайте уреда, ако той е все още горещ.
- За да работи правилно, поддържайте подложката в подходящо състояние; не работете върху метални предмети (метални части на дъската за гладене, копчета, ципове и др.)
- Препоръчително е да използвате дестилирана вода, особено ако водата във вашия район съдържа глина или е "твърда" (съдържа варовик или магнезий).
- Никога не оставяйте уреда свързан и без надзор, ако не се използва. Това спестява енергия и удължава живота на уреда.
- Никога не опирайте уреда в повърхност, докато го използвате.

- Не използвайте уреда за сушене на каквото и да е вид текстил.
- Не използвайте уреда върху която и да е част от тялото на човек или животно.
- Нормално е да се чува звук от помпане, когато водата се изпомпва в парогенератора.
- Използвайте само вода с уреда.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Уверете се, че всички опаковки на продукта са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата "Съвети и предупреждения за безопасност" преди първата употреба.
- Някои части на уреда са леко смазани. Поради това при първото използване на уреда може да се появи лек дим. След кратко време този дим ще изчезне.
- За да се премахне миризмата, излъчвана от уреда при първото му използване, се препоръчва той да бъде включен на пълна мощност за 10 минути в добре проветрена стая.
- Влакната от чиста вълна (100% вълна) могат да се гладят, когато уредът е в положение за пара. По препоръка изберете позиция за висока пара и използвайте суха кърпа за гладене.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която искате да използвате:

ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

- Преди да включите уреда, трябва да напълните резервоара за вода.
- За да може да се работи с пара, е необходимо резервоарът за вода да е напълнен с вода.
- Отворете капака на входа за вода.
- Напълнете резервоара за вода със студена вода, като следите за нивото MAX
- Затворете капака на входа за вода.
- Не използвайте вода с химически примеси или парфюмирана вода.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Изтеглете захранващия кабел напълно, преди да го включите.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Натиснете бутона за включване/изключване.
- Гладенето с пара е възможно само когато нагряването е приключило. В противен случай водата може да излезе през подложката.

- Изчакайте, докато пилотната лампичка не започне да трепти, за да докажете, че плочата е загрята и уредът е готов за употреба.
- Натиснете бутона за настройка на парата, за да изберете режима.
- Ако по време на работа в резервоара за вода няма вода, помпата автоматично ще спре работа, за да се предпази животът на помпата.
- След като приключите с гладенето, поставете ютията върху основата.
- Изключете ютията от електрическата мрежа, излейте останалата вода и оставете ютията да изстине.
- Пилотният индикатор ще свети, когато ютията е готова за употреба и докато глади. В противен случай тя ще мига.

СУХО ГЛАДЕНЕ

- Уредът има възможност за сухо гладене (без пара). За да използвате тази опция, не натискайте бутона за непрекъсната пара, докато гладите.

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

- Възможно е да гладите с пара, когато резервоарът за вода е пълен с вода.

КОНТРОЛ НА ДЕБИТА НА ПАРАТА

- Уредът има бутон за настройка на парата, който ви позволява да контролирате потока на парата между "MAX" за постигане на максимално ниво на парата или "Есо" за по-икономично гладене.

ИЗСТРЕЛ НА ПАРА

- Тази функция осигурява допълнителна пара за премахване на бръчките.
- За да активирате тази функция, натиснете бързо два пъти бутона за продължителна пара, за да получите допълнителна струя пара. Парата ще излиза в продължение на 3 секунди, последвани от мигане на пилотната лампа.

АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СНИМКИТЕ

- Ако ютията бъде оставена да стои повече от 10 минути, тя се изключва автоматично.
- Индикаторът за автоматично изключване и пилотната лампа ще мигат, за да покажат, че тази функция е активирана. Ще чуете и 6 бръмчащи звука.
- Натиснете бутона за настройка на парата, за да възстановите захранването.

ANTI DRIP

- Тази ютия е оборудвана с функция за спиране на капенето: ютията автоматично спира парата, когато

температурата е твърде ниска, за да предотврати капенето на вода от подложката.

СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Оставете да изстине.
- Поставете захранващия кабел обратно в корпуса на захранващия кабел.
- Почистете уреда.

КОРПУС НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ

- Този уред има корпус за захранващия кабел, който ви позволява да съхранявате захранващия кабел, когато уредът не се използва.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистване.
- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки течност за миене на съдове и след това подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно pH, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

ФУНКЦИЯ ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ

- Важно е да почиствате уреда поне веднъж месечно, за да отстраните калция и всички други минерали, натрупани в ютията.
- Уверете се, че в резервоара има достатъчно вода преди почистване.
- Моля, поставете ютията на безопасно място преди почистване, за да предотвратите нараняване на хора от горещата вода по време на почистването.
- След като ютията загрее, натиснете и задръжте превключвателя за почистване за 3 секунди, за да влезете в режим на почистване. Дисплеят на екрана мига и е придружен от 3 бръмчащи звука.
- Две минути по-късно зумерът извън три пъти, което означава, че почистването е приключило.

КАК ДА СЕ СПРАВЯМЕ С ВАРОВИКОВИТЕ ОТЛАГАНИЯ

- За да работи правилно, уредът трябва да се поддържа без варовикови или магнезиеви отлагания, причинени от използването на твърда вода.

- За да избегнете този проблем, е препоръчително да използвате дестилирана вода.
- Въпреки това, ако не е възможно да използвате препоръчания по-горе вид вода, трябва периодично да отстранявате варовика от уреда:
 - На всеки 6 седмици, ако водата е "много твърда".
 - На всеки 12 седмици, ако водата е "твърда".
- За целта препоръчваме да използвате специфичния продукт за този вид уреди, който може да бъде намерен в специализираните магазини и оторизираните технически служби.
- За този вид продукти трябва да се използва специфичен продукт против котлен камък.
- Не се препоръчват домашно приготвени разтвори за обезкосмяване на този уред, като например използването на оцет.

ΣΤΑΘΜΟΣ ΑΤΜΟΥ
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Δεξαμενή νερού
- B Καπάκι εισόδου νερού
- C Μοχλός ασφάλισης βάσης
- D Φωτεινή λυχνία πιλότου
- E Κουμπί ρύθμισης ατμού
- F Κουμπί αυτοκαθαρισμού
- G Κουμπί ON / OFF
- H Κουμπί συνεχούς ατμού
- I Σόλα
- J Περιβλήμα καλωδίου τροφοδοσίας
- K Οθόνη Led
 - K.1 Ένδειξη Calc cleaning
 - K.2 Ένδειξη no water
 - K.3 Ένδειξη MAX steam
 - K.4 Ένδειξη Auto shut off
 - K.5 Ένδειξη Eco mode

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν λειτουργεί.
- Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή (ή τις χειρολαβές) για να σηκώσετε ή να μετακινήσετε τη συσκευή.
- Σεβαστείτε την ένδειξη στάθμης MAX.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε τη συσκευή εάν είναι ακόμα ζεστή.
- Για τη σωστή λειτουργία, διατηρήστε τη σόλα σε καλή κατάσταση- μην τη χρησιμοποιείτε πάνω από μεταλλικά αντικείμενα (μεταλλικά μέρη της σιδερώστρας, κουμπιά, φερμουάρ κ.λπ.).
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό, ειδικά αν το νερό της περιοχής σας περιέχει άργιλο ή αν είναι "σκληρό" (περιέχει ασβέστη ή μαγνήσιο).
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και χωρίς επίτηρηση αν δεν χρησιμοποιείται. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

- Ποτέ μην ακουμπάτε τη συσκευή σε μια επιφάνεια κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το στέγνωμα υφασμάτων οποιουδήποτε είδους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος ενός ατόμου ή ζώου.
- Είναι φυσιολογικό να ακούγεται ένας ήχος άντλησης καθώς το νερό διοχετεύεται στην ατμογεννήτρια.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό με τη συσκευή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευασίες του προϊόντος έχουν αφαιρεθεί.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο "Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις" πριν από την πρώτη χρήση.
- Ορισμένα μέρη της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά. Κατά συνέπεια, την πρώτη φορά που χρησιμοποιείται η συσκευή μπορεί να ανιχνευθεί ελαφρύς καπνός. Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, ο καπνός αυτός θα εξαφανιστεί.
- Για να εξαλειφθεί η μυρωδιά που αναδύεται από τη συσκευή όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, συνιστάται να την έχετε σε πλήρη ισχύ για 10 λεπτά σε ένα καλά αεριζόμενο δωμάτιο.
- Οι καθαρές μάλλινες ίνες (100% μαλλί) μπορούν να σιδερωθούν με τη συσκευή στη θέση ατμού. Κατ' αναφορά, επιλέξτε τη θέση υψηλού ατμού και χρησιμοποιήστε στεγνό πανί σιδερώματος.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε:

ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΝΕΡΟ

- Πρέπει να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Είναι απαραίτητο να έχετε γεμίσει τη δεξαμενή νερού με νερό για να μπορέσετε να εργαστείτε με ατμό.
- Ανοίξτε το καπάκι εισόδου νερού.
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με κρύο νερό, προσέχοντας να τηρείτε τη στάθμη MAX.
- Κλείστε το καπάκι εισόδου νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά διαλυμένο νερό ή αρωματισμένο

ΧΡΗΣΗ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε στην πρίζα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.

- Πατήστε το κουμπί On/Off.
- Το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατό μόνο όταν η θέρμανση έχει ολοκληρωθεί. Διαφορετικά, μπορεί να διαφύγει νερό από τη σόλα.
- Περιμένετε μέχρι να μην τρεμοπαίζει η λυχνία ελέγχου για να αποδείξετε ότι η σόλα έχει θερμανθεί και η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
- Πατήστε το κουμπί ρύθμισης ατμού για να επιλέξετε τη λειτουργία.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, εάν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή νερού, η αντλία θα σταματήσει αυτόματα να λειτουργεί για να προστατεύσει τη διάρκεια ζωής της αντλίας.
- Όταν τελειώσει το σιδέρωμα, τοποθετήστε το σίδερο στη βάση.
- Αποσυνδέστε το σίδερο από την παροχή ρεύματος, αδειάστε το υπόλοιπο νερό και αφήστε το σίδερο να κρυώσει.
- Η λυχνία ελέγχου θα παραμείνει αναμμένη όταν το σίδερο είναι έτοιμο για χρήση και κατά τη διάρκεια του σιδερώματος. Διαφορετικά, θα τρεμοπαίζει.

ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

- Η συσκευή διαθέτει επιλογή για στεγνό σιδέρωμα (χωρίς ατμό). Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την επιλογή, μην πιέζετε το κουμπί συνεχούς ατμού κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

- Είναι δυνατόν να σιδερώσετε με ατμό όποτε η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη με νερό.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΡΟΗΣ ΑΤΜΟΥ

- Η συσκευή διαθέτει ένα κουμπί ρύθμισης ατμού που σας επιτρέπει να ελέγχετε τη ροή ατμού μεταξύ "MAX" για να επιτύχετε το μέγιστο επίπεδο ατμού ή "Eco" για πιο οικονομικό σιδέρωμα.

ΠΙΕΣΗ ΑΤΜΟΥ

- Αυτή η λειτουργία παρέχει επιπλέον ατμό για την εξάλειψη των ρυτίδων.
- Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε γρήγορα το κουμπί συνεχούς ατμού δύο φορές για να λάβετε επιπλέον δόση ατμού. Θα βγει ατμός για 3 δευτερόλεπτα και θα ακολουθήσει η λυχνία ελέγχου που αναβοσβήνει.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFF

- Εάν το σίδερο παραμείνει όρθιο για περισσότερο από 10 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
- Η ένδειξη αυτόματης απενεργοποίησης και η λυχνία ελέγχου θα αναβοσβήνουν για να υποδείξουν ότι η

λειτουργία αυτή έχει ενεργοποιηθεί. Θα ακούσετε επίσης 6 ήχους βουητό.

- Πατήστε το κουμπί ρύθμισης ατμού για να επαναφέρετε την ισχύ.

ANTIDRIP

- Αυτό το σίδερο είναι εξοπλισμένο με λειτουργία διακοπής στάγδην: το σίδερο σταματάει αυτόματα τον ατμό όταν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή για να αποτρέψει το νερό να στάζει από τη σόλα.

ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφήστε το να κρυώσει.
- Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας πίσω στο περίβλημα του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

- Αυτή η συσκευή διαθέτει μια θήκη για το καλώδιο τροφοδοσίας που σας επιτρέπει να αποθηκεύετε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, στεγνώστε.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Είναι σημαντικό να αυτοκαθαρίζετε τη συσκευή τουλάχιστον μία φορά το μήνα για να απομακρύνετε το ασβέστιο και τυχόν άλλα συσσωρευμένα μέταλλα στο εσωτερικό του σίδηρου.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή πριν από τον καθαρισμό.
- Παρακαλούμε τοποθετήστε το σίδερο σε ασφαλή θέση πριν από τον καθαρισμό για να αποφύγετε τον τραυματισμό των ανθρώπων από το αυτό νερό κατά τον καθαρισμό.
- Μόλις το σίδερο ζεσταθεί, πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη καθαρισμού για 3 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στη λειτουργία καθαρισμού. Η ένδειξη

στην οθόνη αναβοσβήνει και συνοδεύεται από 3 ήχους βουητού.

- Δύο λεπτά αργότερα, ο βομβητής χτύπησε τρεις φορές, υποδεικνύοντας ότι ο καθαρισμός είχε ολοκληρωθεί.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΚΑΘΙΣΕΙΣ ΑΛΑΤΩΝ

- Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής θα πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένη από άλατα ή επικαθίσεις μαγνησίου που προκαλούνται από τη χρήση σκληρού νερού.
- Για να αποφύγετε αυτού του είδους τα προβλήματα, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού.
- Ωστόσο, εάν δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιείτε το είδος του νερού που συνιστάται παραπάνω, θα πρέπει να αφαιρείτε περιοδικά τα άλατα από τη συσκευή:
 - Κάθε 6 εβδομάδες εάν το νερό είναι "πολύ σκληρό".
 - Κάθε 12 εβδομάδες εάν το νερό είναι "σκληρό".
- Για το σκοπό αυτό, συνιστούμε τη χρήση του ειδικού προϊόντος για αυτό το είδος συσκευής, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε εξειδικευμένα καταστήματα και εξουσιοδοτημένες τεχνικές υπηρεσίες.
- Σε αυτό το είδος προϊόντος πρέπει να χρησιμοποιείται ειδικό προϊόν κατά της αλάτωσης.
- Δεν συνιστώνται αυτοσχέδια διαλύματα για την αποχρωματισμό αυτής της συσκευής, όπως η χρήση ξιδιού.

**ПАРОВАЯ СТАНЦИЯ
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

ОПИСАНИЕ

- A Резервуар для воды
- B Крышка водоприемника
- C Рычаг блокировки основания
- D Пилотный свет
- E Кнопка настройки пара
- F Кнопка самоочистки
- G Кнопка ON / OFF
- H Кнопка непрерывного пара
- I Подошва
- J Корпус шнура питания
- K Светодиодный дисплей
 - K.1 Индикатор очистки Calc
 - K.2 Индикатор отсутствия воды
 - K.3 Индикатор MAX пара
 - K.4 Индикатор автоотключения
 - K.5 Индикатор эко-режима

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью вытягивайте сетевой шнур прибора.
- Не используйте прибор, если детали или аксессуары установлены неправильно.
- Не пользуйтесь прибором, если кнопка включения/выключения не работает.
- Используйте ручку(и) для подъема или перемещения прибора.
- Следите за индикатором уровня MAX.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, и перед тем, как приступить к чистке.
- Не храните и не транспортируйте прибор, если он еще горячий.
- Для правильной работы поддерживайте подошву в надлежащем состоянии; не работайте над металлическими предметами (металлические части гладильной доски, пуговицы, молнии и т.д.)
- Рекомендуется использовать дистиллированную воду, особенно если вода в Вашем регионе содержит глину или является "жесткой" (содержит известь или магний).
- Никогда не оставляйте подключенный прибор без присмотра, если он не используется. Это экономит энергию и продлит срок службы прибора.

- Никогда не упирайте прибор в поверхность во время использования.
- Не используйте прибор для сушки любых текстильных изделий.
- Не используйте прибор на любой части тела человека или животного.
- Обычно при подаче воды в парогенератор слышен звук насоса.
- Используйте с прибором только воду.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что вся упаковка продукта удалена.
- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет "Советы и предупреждения по безопасности".
- Некоторые части прибора были слегка смазаны. Поэтому при первом использовании прибора может появиться лёгкий дымок. Через некоторое время этот дым исчезнет.
- Чтобы устранить запах, издаваемый прибором при первом использовании, рекомендуется включить его на полную мощность на 10 минут в хорошо проветриваемом помещении.
- Чистые шерстяные волокна (100% шерсть) можно гладить, установив прибор в положение пара. Для справки, выберите положение высокого пара и используйте сухую гладильную ткань.
- Подготовьте прибор в соответствии с функцией, которую Вы хотите использовать:

НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

- Перед включением прибора Вы должны заполнить резервуар для воды.
- Чтобы работать с паром, необходимо заполнить резервуар водой.
- Откройте крышку водоприемника.
- Наполните резервуар холодной водой, следя за уровнем MAX
- Закройте крышку водоприемника.
- Не используйте химически разбавленную воду или парфюмированную воду

ИСПОЛЬЗУЙТЕ

- Перед включением в розетку полностью вытяните шнур питания.
- Подключите прибор к электросети.
- Нажмите кнопку Вкл/Выкл.

- Глажение с паром возможно только при полном нагреве. В противном случае вода может вытечь через подошву.
- Подождите, пока пилотная лампочка не перестанет мерцать, чтобы убедиться, что подошва нагрелась и прибор готов к использованию.
- Нажмите кнопку настройки пара, чтобы выбрать режим.
- В процессе работы, если в резервуаре для воды не окажется воды, насос автоматически прекратит работу, чтобы защитить ресурс насоса.
- Когда глажка закончена, поставьте утюг на подставку.
- Отключите утюг от электросети, вылейте остатки воды и дайте утюгу остыть.
- Контрольная лампочка будет гореть, когда утюг готов к использованию и во время глажения. В противном случае она будет мерцать.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- В приборе предусмотрена возможность сухого глажения (без пара). Чтобы воспользоваться этой опцией, не нажимайте кнопку непрерывного пара во время глажения.

ПАРОВАЯ ГЛАЖКА

- Можно гладить с паром, когда резервуар для воды заполнен водой.

УПРАВЛЕНИЕ ПОТОКОМ ПАРА

- Прибор оснащен кнопкой настройки пара, которая позволяет Вам регулировать подачу пара в диапазоне "MAX" для достижения максимального уровня пара или "Eco" для более экономичного глажения.

ВЫСТРЕЛ ПАРА

- Эта функция обеспечивает дополнительный пар для устранения морщин.
- Чтобы активировать эту функцию, быстро нажмите кнопку непрерывного пара дважды для получения дополнительной порции пара. Пар будет выходить в течение 3 секунд, после чего замигает контрольная лампочка.

АВТОМАТИЧЕСКАЯ СЪЕМКА ВЫКЛ.

- Если утюг стоит более 10 минут, он автоматически отключится.
- Индикатор автоматического отключения и пилотная лампочка будут мигать, указывая на то, что эта функция активирована. Вы также услышите 6 жужжащих звуков.
- Нажмите кнопку установки пара, чтобы восстановить питание.

АНТИДРИП

- Этот утюг оснащен функцией "Капля-стоп": утюг автоматически прекращает подачу пара при слишком низкой температуре, чтобы предотвратить стекание воды с подошвы.

ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫ ЗАКОНЧИЛИ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

- Отключите прибор от сети.
- Дайте остыть.
- Поместите шнур питания обратно в корпус шнура питания.
- Очистите прибор.

КОРПУС ШНУРА ПИТАНИЯ

- Этот прибор оснащен корпусом для сетевого шнура, который позволяет хранить сетевой шнур, когда прибор не используется.

УБОРКА

- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Очистите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки прибора растворители, средства с кислотным или основным pH, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не ставьте его под проточную воду.

ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ

- Важно проводить самоочистку прибора по крайней мере раз в месяц, чтобы удалить кальций и другие минералы, скопившиеся внутри утюга.
- Пожалуйста, убедитесь, что в резервуаре достаточно воды перед очисткой.
- Пожалуйста, поставьте утюг в безопасное положение перед чисткой, чтобы предотвратить травмирование людей горячей водой во время чистки.
- Когда утюг нагреется, нажмите и удерживайте переключатель очистки в течение 3 секунд, чтобы войти в режим очистки. Дисплей на экране замигает и будет сопровождаться 3 звуками жужжания.
- Через две минуты зуммер прозвенел три раза, указывая на то, что очистка завершена.

КАК СПРАВИТЬСЯ С ИЗВЕСТКОВЫМИ ОТЛОЖЕНИЯМИ

- Чтобы прибор работал правильно, на нем не должно быть накипи или магниевых отложений, вызванных использованием жесткой воды.
- Чтобы избежать подобных проблем, рекомендуется использовать дистиллированную воду.
- Однако если нет возможности использовать воду, рекомендованную выше, Вам следует периодически удалять накипь из прибора:
 - Каждые 6 недель, если вода "очень жесткая".
 - Каждые 12 недель, если вода "жесткая".
- Для этого мы рекомендуем использовать специальный продукт для данного типа приборов, который можно найти в специализированных магазинах и авторизованных технических службах.
- Для таких изделий следует использовать специальное средство против известкового налета.
- Не рекомендуется использовать домашние растворы для удаления накипи с этого прибора, например, уксус.

**DAMPSTATION
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010**

BESKRIVELSE

- A Vandtank
- B Låg til vandindtag
- C Låsehåndtag til base
- D Kontrollampe
- E Knap til indstilling af damp
- F Knap til selvrensning
- G ON / OFF-knap
- H Knap til kontinuerlig damp
- I Sålplade
- J Hus til forsyningsledning
- K Led-display
 - K.1 Indikator for Calc-rengøring
 - K.2 Indikator for manglende vand
 - K.3 Indikator for MAX-damp
 - K.4 Indikator for automatisk slukning
 - K.5 Indikator for Eco-tilstand

BRUG OG PLEJE

- Træk apparatets forsyningsledning helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis delene eller tilbehøret ikke er korrekt monteret.
- Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
- Brug håndtagene til at løfte eller flytte apparatet.
- Respekter indikatoren for MAX-niveau.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du begynder at gøre rent.
- Apparatet må ikke opbevares eller transporteres, hvis det stadig er varmt.
- For at sikre korrekt drift skal strygesålen være i god stand; brug den ikke over metalgenstande (strygebrættets metaldele, knapper, lynlåse osv.).
- Det anbefales at bruge destilleret vand, især hvis vandet i dit område indeholder ler, eller hvis det er "hårdt" (indeholder kalk eller magnesium).
- Lad aldrig apparatet være tilsluttet og uden opsyn, hvis det ikke er i brug. Det sparer energi og forlænger apparatets levetid.
- Støt aldrig apparatet mod en overflade, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet til at tørre tekstiler af nogen art.
- Brug ikke apparatet på nogen del af kroppen på en person eller et dyr.

- Det er normalt at høre en pumpelyd, når vandet pumpes ind i dampgeneratoren.
- Brug kun vand sammen med apparatet.

INSTRUKTIONER TIL BRUG

FØR BRUG

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs omhyggeligt hæftet "Sikkerhedsanvisninger og advarsler" før første brug.
- Nogle af apparatets dele er blevet let smurt. Derfor kan der opstå en let røgudvikling, første gang apparatet tages i brug. Efter kort tid vil denne røg forsvinde.
- For at fjerne lugten fra apparatet, når det bruges første gang, anbefales det at have det tændt på fuld kraft i 10 minutter i et godt ventileret rum.
- Rene uldfibre (100 % uld) kan stryges med apparatet i dampstilling. Vælg som reference den høje dampposition, og brug en tør strygeklud.
- Klargør apparatet i henhold til den funktion, du ønsker at bruge:

FYLDNING MED VAND

- Du skal fylde vandtanken, før du tænder for apparatet.
- Det er vigtigt at have fyldt vandtanken med vand for at kunne arbejde med damp.
- Åbn låget til vandindtaget.
- Fyld vandtanken med koldt vand, og vær opmærksom på MAX-niveauet.
- Luk låget til vandindtaget.
- Brug ikke kemisk afrenset vand eller parfume.

BRUG

- Træk ledningen helt ud, før du sætter den i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Tryk på On/Off-knappen.
- Dampstrygning er kun mulig, når opvarmningen er afsluttet. Ellers kan der trænge vand ud gennem strygesålen.
- Vent, indtil kontrollampen ikke længere blinker for at bevise, at sålen er blevet opvarmet, og at apparatet er klar til brug.
- Tryk på dampindstillingsknappen for at vælge tilstand.
- Hvis der ikke er vand i vandtanken under arbejdet, stopper pumpen automatisk med at arbejde for at beskytte pumpens levetid.
- Når du er færdig med at stryge, lægger du strygejernet på basen.

- Tag strygejernet ud af stikkontakten, hæld eventuelt resterende vand ud, og lad strygejernet køle af.
- Kontrollampen vil være tændt, når strygejernet er klar til brug, og mens det stryger. Ellers vil den flimre.

TØRSTRYGNING

- Apparatet har mulighed for tørstrygning (uden damp). For at bruge denne mulighed må du ikke trykke på knappen til kontinuerlig damp, mens du stryger.

STRYGNING MED DAMP

- Det er muligt at stryge med damp, når vandtanken er fyldt med vand.

KONTROL AF DAMPGENNEMSTRØMNING

- Apparatet har en dampindstillingsknap, der giver dig mulighed for at styre dampflowet mellem "MAX" for at opnå det maksimale dampniveau eller "Eco" for mere økonomisk strygnings.

ET SKUD DAMP

- Denne funktion giver ekstra damp til at fjerne rynker.
- For at aktivere denne funktion skal du hurtigt trykke to gange på knappen til kontinuerlig damp for at få et ekstra skud damp. Der kommer damp ud i 3 sekunder, hvorefter kontrollampen blinker.

AUTO SHOT OFF

- Hvis strygejernet bliver stående i mere end 10 minutter, slukker det automatisk.
- Indikatoren for automatisk slukning og kontrollampen blinker for at vise, at denne funktion er aktiveret. Du vil også høre 6 summende lyde.
- Tryk på dampindstillingsknappen for at genoprette strømmen.

ANTIDRIP

- Dette strygejern er udstyret med en drypstopfunktion: Strygejernets stopper automatisk dampningen, når temperaturen er for lav, for at forhindre, at der drypper vand ud af strygesålen.

NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad den køle af.
- Sæt forsyningsledningen tilbage i ledningshuset.
- Rengør apparatet.

HUS TIL FORSYNINGSLEDNING

- Dette apparat har et ledningshus, der gør det muligt at opbevare ledningen, når apparatet ikke er i brug.

RENGØRING

- Tag apparatet ud af stikkontakten, og lad det køle af, før du begynder at rengøre det.
- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi som f.eks. blegemiddel eller slibende produkter til rengøring af apparatet.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller anden væske, og sæt det aldrig under rindende vand.

SELVRENSENDE FUNKTION

- Det er vigtigt at selvrense apparatet mindst en gang om måneden for at fjerne kalk og andre ophobede mineraler inde i strygejernets.
- Sørg for, at der er nok vand i tanken før rengøring.
- Læg strygejernet i en sikker position før rengøring for at forhindre, at folk kommer til skade med varmt vand under rengøringen.
- Når strygejernet er varmet op, skal du trykke på rengøringskontakten og holde den nede i 3 sekunder for at gå i rengøringsstilstand. Displayet på skærmen blinker og ledsages af 3 summende lyde.
- To minutter senere ringede summeren tre gange som tegn på, at rengøringen var færdig.

SÅDAN HÅNDTERER DU KALKBELÆGNINGER

- For at apparatet kan fungere korrekt, skal det holdes fri for kalk- eller magnesiumbelægninger, der skyldes brug af hårdt vand.
- For at undgå den slags problemer anbefales det at bruge destilleret vand.
- Men hvis det ikke er muligt at bruge den type vand, der anbefales ovenfor, bør du med jævne mellemrum fjerne kalken fra apparatet:

- Hver 6. uge, hvis vandet er "meget hårdt".
- Hver 12. uge, hvis vandet er "hårdt".

- Til det formål anbefaler vi at bruge det specifikke produkt til denne type apparat, som kan købes i specialforretninger og hos autoriserede tekniske tjenester.
- Der skal bruges et særligt antikalkprodukt til denne type produkter.
- Hjemmelavede løsninger anbefales ikke til afkalkning af dette apparat, f.eks. brug af eddike.

**DAMPSTASJON
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010****BESKRIVELSE**

- A Vanntank
- B Lukk for vanninntak
- C Låsespak for sokkel
- D Kontrolllampe
- E Knapp for dampinnstilling
- F Selvrensende knapp
- G PÅ / AV-knapp
- H Knapp for kontinuerlig damp
- I Såleplate
- J Hus for tilførselsledning
- K Led-display
 - K.1 Indikator for Calc-rengjøring
 - K.2 Indikator for manglende vann
 - K.3 Indikator for MAX-damp
 - K.4 Indikator for automatisk avstengning
 - K.5 Indikator for Eco-modus

BRUK OG STELL

- Trekk ut apparatets tilførselsledning helt før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis delene eller tilbehøret ikke er riktig montert.
- Ikke bruk apparatet hvis av/på-knappen ikke fungerer.
- Bruk håndtaket(ene) til å løfte eller flytte apparatet.
- Respekter MAX-nivåindikatoren.
- Koble apparatet fra strømmettet når det ikke er i bruk, og før du begynner å rengjøre det.
- Ikke oppbevar eller transporter apparatet hvis det fortsatt er varmt.
- For å sikre korrekt bruk må strykesålen holdes i god stand; ikke bruk den over metallgjenstander (metalldeleer på strykebrettet, knapper, glidelåser osv.).
- Det anbefales å bruke destillert vann, spesielt hvis vannet i ditt område inneholder leire eller hvis det er "hardt" (inneholder kalk eller magnesium).
- La aldri apparatet være tilkoblet og uten tilsyn når det ikke er i bruk. Dette sparer energi og forlenger apparatets levetid.
- Støtt aldri apparatet mot en overflate mens det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet til å tørke tekstiler av noe slag.
- Ikke bruk apparatet på noen del av kroppen til en person eller et dyr.

- Det er normalt å høre en pumpelyd når vannet pumpes inn i dampgeneratoren.
- Bruk kun vann sammen med apparatet.

INSTRUKSJONER FOR BRUK**FØR BRUK**

- Forsikre deg om at all emballasje er fjernet.
- Les nøye gjennom heftet "Sikkerhetsråd og advarsler" før første gangs bruk.
- Noen av apparatets deler har blitt smurt inn med lett fett. Det kan derfor oppstå en lett røykutvikling første gang apparatet tas i bruk. Etter kort tid vil denne røyken forsvinne.
- For å fjerne lukten som apparatet avgir ved første gangs bruk, anbefales det å la det stå på full effekt i 10 minutter i et godt ventilert rom.
- Rene ullfibre (100 % ull) kan strykes med apparatet i dampstilling. Velg som referanse høy dampstilling og bruk en tørr strykeklut.
- Klargjør apparatet i henhold til den funksjonen du ønsker å bruke:

FYLLING MED VANN

- Du må fylle vanntanken før du slår på apparatet.
- Det er viktig å ha fylt vanntanken med vann før å kunne arbeide med damp.
- Åpne lokket for vanninntaket.
- Fyll vanntanken med kaldt vann, og pass på at MAX-nivået overholdes
- Lukk lokket til vanninntaket.
- Ikke bruk kjemisk avkalket vann eller parfymert vann

BRUK

- Trekk ut strømledningen helt før du kobler den til.
- Koble apparatet til strømmettet.
- Trykk på På/Av-knappen.
- Dampstryking er bare mulig når oppvarmingen er fullført. Ellers kan det slippe ut vann gjennom strykesålen.
- Vent til kontrollampen ikke blinker lenger for å bevisse at sålen er oppvarmet og at apparatet er klart til bruk.
- Trykk på dampinnstillingsknappen for å velge modus.
- Hvis det ikke er vann i vanntanken under arbeidet, vil pumpen automatisk slutte å fungere for å beskytte pumpens levetid.
- Når strykingen er ferdig, legger du strykejernet på underlaget.
- Koble strykejernet fra strømmettet, hell ut eventuelt gjenværende vann og la strykejernet kjøle seg ned.

- Kontrollampen vil lyse når strykejernet er klart til bruk og mens det stryker. Ellers vil den flimre.

TØRRSTRYKING

- Apparatet har et alternativ for tørrstryking (uten damp). For å bruke dette alternativet må du ikke trykke på knappen for kontinuerlig damp mens du stryker.

DAMPSTRYKING

- Det er mulig å stryke med damp når vanntanken er fylt med vann.

KONTROLL AV DAMPSTRØM

- Apparatet har en dampinnstillingsknapp som lar deg kontrollere dampstrømmen mellom "MAX" for å oppnå maksimalt dampnivå eller "Eco" for mer økonomisk stryking.

ET SKUDD AV DAMP

- Denne funksjonen gir ekstra damp for å eliminere rynker.
- For å aktivere denne funksjonen, trykk raskt to ganger på knappen for kontinuerlig damp for å få et ekstra skudd med damp. Dampen kommer ut i 3 sekunder etterfulgt av at kontrollampen blinker.

AUTO SHOT OFF

- Hvis strykejernet blir stående i mer enn 10 minutter, slår det seg automatisk av.
- Indikatoren for automatisk avstengning og kontrollampen blinker for å indikere at denne funksjonen er aktivert. Du vil også høre 6 summende lyder.
- Trykk på dampinnstillingsknappen for å gjenopprette strømmen.

ANTIDRIP

- Strykejernet er utstyrt med dryppstoppsfunksjon: Strykejernet stopper automatisk dampingen når temperaturen er for lav for å forhindre at det drypper vann ut av strykesålen.

NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET

- Koble apparatet fra strømmettet.
- La den kjøle seg ned.
- Sett strømledningen tilbake i strømledningshuset.
- Rengjør apparatet.

HUS FOR TILFØRSELSLEDNING

- Dette apparatet har et ledningshus som gjør at du kan oppbevare ledningen når apparatet ikke er i bruk.

RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles før du begynner å rengjøre det.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut med noen dråper oppvaskmiddel, og tørk det deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH-verdi, som blekemiddel eller slipeprodukter, til rengjøring av apparatet.
- Apparatet må aldri senkes ned i vann eller annen væske eller plasseres under rennende vann.

SELVRENSENDE FUNKSJON

- Det er viktig å rengjøre apparatet minst én gang i måneden for å fjerne kalsium og andre mineraler som har bygget seg opp inne i strykejernet.
- Forsikre deg om at det er nok vann i tanken før rengjøring.
- Sett strykejernet i en sikker posisjon før rengjøring for å forhindre at personer skades av varmt vann under rengjøring.
- Når strykejernet er varmet opp, trykker du på rengjøringsbryteren og holder den inne i 3 sekunder for å gå inn i rengjøringsmodus. Displayet på skjermen blinker og ledsages av 3 summende lyder.
- To minutter senere ringte summeren tre ganger, noe som indikerte at rengjøringen var fullført.

HVORDAN HÅNDTERE KALKAVLEIRINGER

- For at apparatet skal fungere korrekt, må det holdes fritt for kalk- eller magnesiumavleiringer som skyldes bruk av hardt vann.
- For å unngå denne typen problemer anbefales det å bruke destillert vann.
- Hvis det ikke er mulig å bruke den typen vann som er anbefalt ovenfor, bør du imidlertid fjerne kalken fra apparatet med jevne mellomrom:
 - Hver 6. uke hvis vannet er "veldig hardt".
 - Hver 12. uke hvis vannet er "hardt".

- For å gjøre dette anbefaler vi å bruke et spesifikt produkt for denne typen apparater, som du finner i spesialforretninger og hos autoriserte tekniske tjenester.
- Et spesifikt antikalkprodukt bør brukes på denne typen produkter.
- Hjemmelagde løsninger anbefales ikke ved avkalking av dette apparatet, for eksempel bruk av eddik.

ÅNGSTATION
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

BESKRIVNING

- A Vattentank
- B Lock för vattenintag
- C Låsspak för bas
- D Kontrollampa
- E Knapp för ånginställning
- F Knapp för självrengöring
- G ON / OFF-knapp
- H Knapp för kontinuerlig ånga
- I Sulplatta
- J Hölje för matningssladd
- K Led-display
 - K.1 Indikator för Calc rengöring
 - K.2 Indikator för inget vatten
 - K.3 Indikator för MAX ånga
 - K.4 Indikator för automatisk avstängning
 - K.5 Indikator för Eco-läge

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Dra ut apparatens nätsladd helt och hållet före varje användning.
- Använd inte apparaten om delar eller tillbehör inte är korrekt monterade.
- Använd inte apparaten om på/av-knappen inte fungerar.
- Använd handtaget/handtagen för att lyfta eller flytta apparaten.
- Respektera indikatorn för MAX-nivå.
- Koppla bort apparaten från elnätet när den inte används och innan du utför någon rengöringsåtgärd.
- Förvara eller transportera inte apparaten om den fortfarande är varm.
- För korrekt drift, håll stryksulan i gott skick; använd den inte över metallföremål (metalldelar på strykbrådan, knappar, blixtlås etc.).
- Det är lämpligt att använda destillerat vatten, särskilt om vattnet i ditt område innehåller lera eller om det är "hårt" (innehåller kalk eller magnesium).
- Lämna aldrig apparaten inkopplad och oövakad när den inte används. Detta sparar energi och förlänger apparatens livslängd.
- Stöd aldrig apparaten mot en yta när den är i bruk.
- Använd inte apparaten för att torka textilier av något slag.

- Använd inte apparaten på någon del av kroppen på en person eller ett djur.
- Det är normalt att höra ett pumpande ljud när vattnet pumpas in i ånggeneratorn.
- Använd endast vatten tillsammans med apparaten.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

FÖRE ANVÄNDNING

- Se till att produktens förpackning har avlägsnats.
- Läs noga igenom broschyren "Säkerhetsanvisningar och varningar" före första användningstillfället.
- Vissa delar av apparaten har smörjts in med lätt fett. När apparaten används första gången kan det därför uppstå en lätt rökutveckling. Efter en kort stund försvinner denna rök.
- För att eliminera den lukt som apparaten avger när den används för första gången, rekommenderas att den är påslagen med full effekt i 10 minuter i ett välventilerat rum.
- Rena ullfibrer (100 % ull) kan strykas med apparaten i ångläge. Som referens, välj det höga ångläget och använd en torr strykduk.
- Förbered apparaten för den funktion som du vill använda:

FYLLNING MED VATTEN

- Du måste fylla på vattentanken innan du sätter på apparaten.
- Det är nödvändigt att ha fyllt vattentanken med vatten för att kunna arbeta med ånga.
- Öppna locket till vattenintaget.
- Fyll vattentanken med kallt vatten och se till att MAX-nivån hålls
- Stäng locket till vattenintaget.
- Använd inte kemiskt avhärdat vatten eller parfymrat

ANVÄNDNING

- Förläng nätkabeln helt innan du ansluter den.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Tryck på On/Off-knappen.
- Ångstrykning är möjlig endast om uppvärmningen är klar. Annars kan vatten rinna ut genom stryksulan.
- Vänta tills kontrollampan inte längre fladdrar för att visa att plattan har värmts upp och att apparaten är klar att användas.
- Tryck på ånginställningsknappen för att välja läge.

- Om det inte finns något vatten i vattentanken under arbetets gång kommer pumpen automatiskt att sluta fungera för att skydda pumpens livslängd.
- När strykningen är klar ställer du strykjärnet på basen.
- Koppla bort strykjärnet från elnätet, håll ut eventuellt kvarvarande vatten och låt strykjärnet svalna.
- Kontrollampen lyser när strykjärnet är klart för användning och under strykningen. Annars kommer den att flimra.

TORRSTRYKNING

- Apparaten har ett alternativ för torrstrykning (utan ånga). För att använda detta alternativ ska du inte trycka på knappen för kontinuerlig ånga under strykningen.

ÅNGSTRYKNING

- Det är möjligt att stryka med ånga när vattentanken är fylld med vatten.

KONTROLL AV ÅNGFLÖDE

- Apparaten har en ånginställningsknapp som gör att du kan styra ångflödet mellan "MAX" för att uppnå maximal ångnivå eller "Eco" för mer ekonomisk strykning.

SKOTT AV ÅNGA

- Denna funktion ger extra ånga för att eliminera rynkor.
- För att aktivera denna funktion, tryck snabbt på knappen för kontinuerlig ånga två gånger för att få en extra ångstöt. Ånga kommer ut i 3 sekunder följt av att kontrollampen blinkar.

AUTO SHOT OFF

- Om strykjärnet står stilla i mer än 10 minuter stängs det av automatiskt.
- Indikatorn för automatisk avstängning och kontrollampen blinkar för att visa att denna funktion har aktiverats. Du kommer också att höra 6 surrande ljud.
- Tryck på ånginställningsknappen för att återställa strömmen.

ANTIDRIP

- Strykjärnet är utrustat med en droppstoppsfunktion: strykjärnet stoppar automatiskt ångningen när temperaturen är för låg för att förhindra att vatten droppar ut från stryksulan.

NÄR DU ÄR KLAR MED ATT ANVÄNDA APPARATEN

- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Låt svalna.
- Sätt tillbaka nätkabeln i nätkabelns hölje.
- Rengör apparaten.

MATNINGSKABEL HÖLJE

- Denna apparat har ett sladdhölje som gör att du kan förvara sladden när apparaten inte används.

RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar någon rengöring.
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel eller slipmedel, för att rengöra apparaten.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den aldrig under rinnande vatten.

SJÄLVRENGÖRANDE FUNKTION

- Det är viktigt att självrengöra apparaten minst en gång i månaden för att avlägsna kalcium och andra mineraler som samlats inuti strykjärnet.
- Se till att det finns tillräckligt med vatten i tanken före rengöring.
- Placera strykjärnet i ett säkert läge före rengöring för att förhindra att människor skadas av hett vatten under rengöringen.
- När strykjärnet har värmts upp, tryck och håll in rengöringsknappen i 3 sekunder för att aktivera rengöringsläget. Displayen på skärmen blinkar och ackompanjeras av 3 surrande ljud.
- Två minuter senare ljud summern tre gånger, vilket indikerade att rengöringen var klar.

HUR MAN HANTERAR KALKSTENSBELÄGGNINGAR

- För att apparaten ska fungera korrekt måste den hållas fri från kalk- eller magnesiumbeläggningar som orsakas av hårt vatten.
- För att undvika denna typ av problem är det lämpligt att använda destillerat vatten.
- Om det inte är möjligt att använda den typ av vatten som rekommenderas ovan bör du dock regelbundet avlägsna kalkavlagringar från apparaten:
 - Var 6:e vecka om vattnet är "mycket hårt".
 - Var 12:e vecka om vattnet är "hårt".

- För detta rekommenderar vi att du använder en produkt som är särskilt avsedd för denna typ av apparat och som finns i fackhandeln och hos auktoriserade tekniska tjänster.
- En särskild antikalkprodukt bör användas på den här typen av produkter.

- Hemmagjorda lösningar rekommenderas inte vid avkalkning av denna apparat, t.ex. användning av ättika.

HÖYRYASEMA
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

KUVAUS

- A Vesisäiliö
- B Vedentulon kansi
- C Pohjan lukitusvipu
- D Ohjausvalo
- E Höyryn asetuspainike
- F Itsepuhdistuspainike
- G ON / OFF-painike
- H Jatkuvan höyryn painike
- I Pohjalevy
- J Syöttöjohtoon kotelokansi
- K Led-näyttö
 - K.1 Calc-puhdistuksen merkkivalo
 - K.2 Ei vettä -merkkivalo
 - K.3 MAX-höyryn merkkivalo
 - K.4 Automaattisen sammutuksen merkkivalo
 - K.5 Eco-tilan merkkivalo

KÄYTTÖ JA HOITO

- Vedä laitteen syöttöjohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos osia tai lisävarusteita ei ole asennettu oikein.
- Älä käytä laitetta, jos on/off-painike ei toimi.
- Käytä kahvaa (kahvoja) laitteen nostamiseen tai siirtämiseen.
- Kunnioita MAX-tason ilmaisinta.
- Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä, ja ennen kuin ryhdyt puhdistustöihin.
- Älä säilytä tai kuljeta laitetta, jos se on vielä kuuma.
- Jotta laite toimisi oikein, pidä pohjalevy asianmukaisessa kunnossa; älä käytä laitetta metalliesineiden päällä (silitysraudan metalliosat, napit, vetoketjut jne.).
- On suositeltavaa käyttää tislattua vettä, erityisesti jos alueesi vesi sisältää savea tai jos se on "kovaa" (sisältää kalkkia tai magnesiumia).
- Älä koskaan jätä laitetta kytkettynä ja ilman valvontaa, jos se ei ole käytössä. Tämä säästää energiaa ja pidentää laitteen käyttöikää.
- Älä koskaan nojaa laitetta pintaan käytön aikana.
- Älä käytä laitetta minkäänlaisten tekstiilien kuivaamiseen.
- Älä käytä laitetta mihinkään ihmisen tai eläimen kehon osaan.

- On normaalia kuulla pumppausääniä, kun vettä pumpataan höyrygeneraattoriin.
- Käytä laitteen kanssa vain vettä.

KÄYTTÖOHJEET

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Varmista, että kaikki tuotteen pakkaukset on poistettu.
- Lue huolellisesti "Turvallisuusohjeet ja varoitukset"-kirjanen ennen ensimmäistä käyttöä.
- Jotkin laitteen osat on voideltu kevyesti. Tämän vuoksi laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi havaita kevyttä savua. Lyhyen ajan kuluttua tämä savu häviää.
- Laitteen ensimmäisen käyttökerran hajun poistamiseksi suositellaan, että laite on päällä täydellä teholla 10 minuuttia hyvin ilmastoidussa huoneessa.
- Puhdasta villakuidut (100 % villa) voidaan siliittää laitteen ollessa höyryasenossa. Valitse viitteellisesti korkea höyryasento ja käytä kuivavaa silitysliinaa.
- Valmisteile laite sen toiminnon mukaan, jota haluat käyttää:

TÄYTTÖ VEDELLÄ

- Vesisäiliö on täytettävä ennen laitteen käynnistämistä.
- Vesisäiliö on täytettävä vedellä, jotta höyryllä voidaan työskennellä.
- Avaa vedentulon kansi.
- Täytä vesisäiliö kylmällä vedellä ja tarkkaile MAX-tasoa.
- Sulje vedentulon kansi.
- Älä käytä kemiallisesti dehteroitua vettä tai hajustettua vettä.

KÄYTÄ

- Pidennä syöttöjohto kokonaan ennen sen kytkemistä.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Paina On/Off-painiketta.
- Höyrysilitys on mahdollista vain, kun lämmitys on valmis. Muussa tapauksessa vettä voi päästä ulos silitysraudan läpi.
- Odota, kunnes merkkivalo ei enää välähdä osoituksena siitä, että pohjalevy on lämmennyt ja laite on käyttövalmis.
- Valitse tila painamalla höyryn asetuspainiketta.
- Jos vesisäiliössä ei ole vettä, pumppu pysähtyy automaattisesti, jotta pumpun käyttöikä säilyy.
- Kun silitys on valmis, aseta silitysrauta alustalle.
- Irrota silitysrauta verkkovirrasta, kaada jäljellä oleva vesi pois ja anna silitysraudan jäähtyä.
- Merkkivalo palaa, kun silitysrauta on käyttövalmis ja silityksen aikana. Muussa tapauksessa se välkkyi.

KUIVA SILITYS

- Laitteessa on mahdollisuus kuivasilitykseen (ilman höyryä). Jos haluat käyttää tätä vaihtoehtoa, älä paina jatkuvan höyryn painiketta silityksen aikana.

HÖYRYSILITYS

- Silitys on mahdollista tehdä höyrysilityksellä aina, kun vesisäiliö on täynnä vettä.

HÖYRYN VIRTAKSEN SÄÄTÖ

- Laitteessa on höyryasetuspainike, jonka avulla voit säätää höyryn virtausta välillä "MAX", jolloin saavutetaan suurin mahdollinen höyryn määrä, tai "Eco", jolloin silitys on taloudellisempaa.

HÖYRYN LAUKAUS

- Tämä toiminto tarjoaa lisähöyryä ryppyjen poistamiseksi.
- Aktivoi tämä toiminto painamalla nopeasti jatkuvan höyryn painiketta kahdesti, jolloin saat ylimääräisen höyryn. Höyryä tulee 3 sekunnin ajan, minkä jälkeen merkkivalo vilkkuu.

AUTO SHOT OFF

- Jos silitysrauta jää seisomaan yli 10 minuutiksi, se sammuu automaattisesti.
- Automaattisen sammutuksen merkkivalo ja merkkivalo vilkkuvat osoittaakseen, että tämä toiminto on aktivoitu. Kuulet myös 6 surinaa.
- Palauta virta painamalla höyryasetuspainiketta.

ANTIDRIP

- Tässä silitysraudassa on tippumisen pysäytystoiminto: silitysrauta pysäyttää höyrytyksen automaattisesti, kun lämpötila on liian alhainen, jotta vesi ei pääse tippumaan pohjalevystä.

KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN

- Irrota laite sähköverkosta.
- Anna jäähtyä.
- Aseta syöttöjohto takaisin syöttöjohtokoteloon.
- Puhdista laite.

SYÖTTÖJOHDON KOTELO

- Tässä laitteessa on syöttöjohtokotelo, jonka avulla voit säilyttää syöttöjohtoa, kun laite ei ole käytössä.

PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustöitä.

- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuaineita, tai hankaavia tuotteita.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.

ITSEPUHDISTUSTOIMINTO

- On tärkeää puhdistaa laite vähintään kerran kuukaudessa, jotta kalsium ja muut raudan sisälle kertyneet mineraalit saadaan poistettua.
- Varmista, että säiliössä on riittävästi vettä ennen puhdistusta.
- Aseta silitysrauta turvalliseen asentoon ennen puhdistusta, jotta ihmiset eivät loukkaannu kuumasta vedestä puhdistuksen aikana.
- Kun silitysrauta on lämmennyt, paina puhdistuskytkintä ja pidä sitä painettuna 3 sekunnin ajan siirtyäkseen puhdistustilaan. Näytön näyttö vilkkuu ja sitä seuraa 3 surinaa.
- Kaksi minuuttia myöhemmin sumperi soi kolme kertaa, mikä merkitsee, että puhdistus oli valmis.

MITEN KÄSITELLÄ KALKKIKERTYMIÄ?

- Jotta laite toimisi moitteettomasti, siinä ei saa olla kovan veden käytöstä johtuvia kalkki- tai magnesiumkertymiä.
- Tällaisen ongelman välttämiseksi on suositeltavaa käyttää tislattua vettä.
- Jos edellä suositellunlaista vettä ei kuitenkaan ole mahdollista käyttää, sinun on poistettava kalkkikivi säännöllisesti laitteesta:
 - 6 viikon välein, jos vesi on "erittäin kovaa".
 - 12 viikon välein, jos vesi on "kovaa".

- Tätä varten suosittelemme, että käytetään tämäntyyppisille laitteille tarkoitettuja tuotteita, joita saa erikoisliikkeistä ja valtuutetuista teknisistä palveluista.
- Tällaiseen tuotteeseen on käytettävä erityistä kalkinestoaainetta.
- Kotitekoisia liuoksia, kuten etikan käyttöä, ei suositella tämän laitteen kalkinpoistoon.

BUHAR İSTASYONU
OPTIMA CENTER 3000
OPTIMA CENTER 3010

AÇIKLAMA

- A Su deposu
- B Su giriş kapağı
- C Taban kilitleme kolu
- D Pilot ışığı
- E Buhar ayar düğmesi
- F Kendi kendini temizleme düğmesi
- G AÇMA / KAPAMA düğmesi
- H Sürekli buhar düğmesi
- I Taban plakası
- J Besleme kablosu muhafazası
- K Led Ekran
 - K.1 Calc temizleme göstergesi
 - K.2 Su yok göstergesi
 - K.3 MAX buhar göstergesi
 - K.4 Otomatik kapanma göstergesi
 - K.5 Eco mod göstergesi

KULLANIM VE BAKIM

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Parçalar veya aksesuarlar düzgün takılmamışsa cihazı kullanmayın.
- Açma/kapama düğmesi çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı kaldırmak veya hareket ettirmek için tutamak(lar) ı kullanın.
- MAX seviye göstergesine saygı gösterin.
- Kullanılmadığında ve herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Cihaz hala sıcakken depolamayın veya taşımayın.
- Doğru bir çalışma için tabanı uygun koşullarda tutun; metal nesneler üzerinde çalıştırmayın (ütü masası metal parçaları, düğmeler, fermuarlar vb.)
- Özellikle bölgenizdeki su kil içeriyorsa veya "sert" ise (kireç veya magnezyum içeriyorsa) damıtılmış su kullanılması tavsiye edilir.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda asla bağlı ve gözetimsiz bırakmayın. Bu enerji tasarrufu sağlar ve cihazın ömrünü uzatır.
- Kullanım sırasında cihazı asla bir yüzeye dayamayın.
- Cihazı herhangi bir tür tekstil ürününü kurutmak için kullanmayın.

- Cihazı bir insan veya hayvanın vücudunun herhangi bir yerinde kullanmayın.
- Su buhar jeneratörüne pompalanırken bir pompalama sesi duyulması normaldir.
- Cihaz ile sadece su kullanın.

KULLANIM TALIMATLARI

KULLANMADAN ÖNCE

- Tüm ürün ambalajlarının çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitapçığını dikkatlice okuyun.
- Cihazın bazı parçaları hafifçe yağlanmıştır. Sonuç olarak, cihaz ilk kez kullanıldığında hafif bir duman algılanabilir. Kısa bir süre sonra bu duman kaybolacaktır.
- Cihaz ilk kez kullanıldığında yaydığı kokuyu gidermek için, iyi havalandırılan bir odada 10 dakika boyunca tam güçte çalıştırılması önerilir.
- Saf yün lifleri (%100 yün) cihaz buhar konumundayken ütülenebilir. Referans olarak, yüksek buhar konumunu seçin ve kuru bir ütü bezi kullanın.
- Cihazı kullanmak istediğiniz fonksiyona göre hazırlayın:

SU İLE DOLDURMA

- Cihazı açmadan önce su haznesini doldurmanız gerekir.
- Buharla çalışabilmek için su tankının su ile doldurulmuş olması şarttır.
- Su giriş kapağını açın.
- MAX seviyesine dikkat ederek su deposunu soğuk su ile doldurun
- Su giriş kapağını kapatın.
- Kimyasal olarak sınırlandırılmış su veya parfüm kullanmayın

KULLANIM

- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Açma/Kapama düğmesine basın.
- Buharlı ütüleme sadece ısıtma işlemi tamamlandığında mümkündür. Aksi takdirde, taban plakasından su kaçabilir.
- Tabanın ısındığını ve cihazın kullanıma hazır olduğunu kanıtlamak için pilot ışığın yanıp sönmemesini bekleyin.
- Modu seçmek için buhar ayar düğmesine basın.
- Çalışma sırasında, su tankında su yoksa, pompanın ömrünü korumak için pompa otomatik olarak çalışmayı durduracaktır.
- Ütüleme işlemi bittiğinde ütüyu tabanın üzerine yerleştirin.

- Ütüyü elektrik şebekesinden ayırın, kalan suyu boşaltın ve ütünün soğumasını bekleyin.
- Ütü kullanıma hazır olduğunda ve ütöleme sırasında pilot ışık yanık kalacaktır. Aksi takdirde titreyecektir.

KURU ÜTÖLEME

- Cihazın kuru ütöleme (buharsız) seçeneği vardır. Bu seçeneği kullanmak için ütöleme sırasında sürekli buhar düğmesine basmayın.

BUHARLI ÜTÖLEME

- Su haznesi su ile dolu olduğunda buharla ütü yapmak mümkündür.

BUHAR AKIŞ KONTROLÜ

- Cihaz, buhar akışını maksimum buhar seviyesine ulaşmak için "MAX" veya daha ekonomik ütöleme için "Eco" arasında kontrol etmenizi sağlayan bir buhar ayar düğmesine sahiptir.

BUHAR ATIŞI

- Bu fonksiyon kırıksıklıkları gidermek için ekstra buhar sağlar.
- Bu fonksiyonu etkinleştirmek için, ekstra buhar elde etmek amacıyla sürekli buhar düğmesine hızlıca iki kez basın. Buhar 3 saniye boyunca çıkacak ve ardından pilot ışığı yanıp sönecektir.

OTOMATİK ÇEKİM KAPALI

- Ütü 10 dakikadan fazla bekletilirse otomatik olarak kapanacaktır.
- Otomatik kapanma göstergesi ve pilot ışığı bu işlevin etkinleştirildiğini göstermek için yanıp sönecektir. Ayrıca 6 vızıl sesi duyacaksınız.
- Gücü tekrar sağlamak için buhar ayar düğmesine basın.

ANTIDRIP

- Bu ütü damlama durdurma fonksiyonuna sahiptir: sıcaklık çok düşük olduğunda ütü, tabandan su damlamasını önlemek için otomatik olarak buharlamayı durdurur.

CIHAZI KULLANMAYI BITİRDİĞİNİZDE

- Cihazın fişini elektrik şebekesinden çekin.
- Soğumaya bırakın.
- Besleme kablosunu besleme kablosu yuvasına geri takın.
- Cihazı temizleyin.

BESLEME KABLOSU MUHAFAZASI

- Bu cihaz, cihaz kullanılmadığında besleme kablosunu saklamanıza olanak tanıyan bir besleme kablosu muhafazasına sahiptir.

TEMİZLİK

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulaıın.
- Cihazı temizlemek için çözücüler veya çamaşır suyu gibi asit veya baz pH değerine sahip ürünler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayın veya akan suyun altına koymayın.

KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME FONKSİYONU

- Ütünün içinde biriken kalsiyum ve diğer mineralleri temizlemek için cihazın ayda en az bir kez kendi kendini temizlemesi önemlidir.
- Lütfen temizlemeden önce tankta yeterli su olduğundan emin olun.
- Temizlik sırasında insanların sıcak sudan zarar görmesini önlemek için lütfen temizlikten önce ütüyü güvenli bir yere koyun.
- Ütü ısındıktan sonra, temizleme moduna girmek için temizleme düğmesini 3 saniye basılı tutun. Ekrandaki gösterge yanıp söner ve buna 3 vızıl sesi eşlik eder.
- İki dakika sonra zil üç kez çalarak temizliğin tamamlandığını gösterdi.

KİREÇ KABUKLANMALARI İLE NASIL BAŞA ÇIKILIR?

- Cihazın doğru çalışması için sert su kullanımından kaynaklanan kireç veya magnezyum kabuklanmalarından arındırılmış olması gerekir.
- Bu tür bir sorundan kaçınmak için damıtılmış su kullanılması tavsiye edilir.
- Ancak, yukarıda önerilen türde su kullanmak mümkün değilse, cihazdaki kireci periyodik olarak temizlemelisiniz:

- Su "çok sert" ise her 6 haftada bir.
- Su "sert" ise her 12 haftada bir.

- Bunu yapmak için, uzman mağazalarda ve yetkili teknik servislerde bulunabilen bu tür cihazlara özel ürünün kullanılmasını tavsiye ederiz.
- Bu tür ürünlerde özel bir kireç önleyici ürün kullanılmalıdır.
- Bu cihazın boyanmasında sirke kullanımı gibi ev yapımı çözümler önerilmemektedir.

طلقة من البخار

- توفر هذه الوظيفة بخارًا إضافيًا للقضاء على التجميد.
- لتنشيط هذه الوظيفة، اضغط بسرعة على زر البخار المستمر مرتين للحصول على دفعة إضافية من البخار. سيخرج البخار لمدة 3 ثوانٍ متتبعًا بوميض ضوء الدليل.

إيقاف تشغيل تلقائي

- إذا تركت المكواة واقفة لأكثر من 10 دقائق، فسيتم إيقاف تشغيلها تلقائيًا.
- سيومض مؤشر إيقاف التلقائي الضوء التجريبي للإشارة إلى تنشيط هذه الوظيفة. سوف تسمع أيضًا 6 أصوات طنين.
- اضغط على زر إعداد البخار لاستعادة الطاقة.

مضاد للتنقيط

- تم تجهيز هذه المكواة بوظيفة إيقاف التنقيط: تتوقف المكواة عن البخار تلقائيًا عندما تكون درجة الحرارة منخفضة جدًا لمنع تقطر الماء من قاعدة المكواة.

مجرد الانتهاء من استخدام الجهاز

- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.
- السماح لتبرد.
- أعد سلك الإمداد مرة أخرى إلى مبيت سلك الإمداد.
- قم بتنظيف الجهاز.

السكن الحبل العرض

- يحتوي هذا الجهاز على مبيت سلك الإمداد الذي يسمح لك بتخزين سلك الإمداد عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.

تنظيف

- افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة مع بضع قطرات من سائل الغسيل ثم جففه.
- لا تستخدم المذيبات أو المنتجات التي تحتوي على درجة حموضة حمضية أو قاعدية مثل مواد التبييض أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر أو تضعه تحت الماء الجاري.

وظيفة التنظيف الذاتي

- من المهم تنظيف الجهاز ذاتيًا مرة واحدة على الأقل شهريًا لإزالة الكالسيوم وأي معادن أخرى متراكمة داخل المكواة.
- يرجى التأكد من وجود كمية كافية من الماء في الخزان قبل التنظيف.
- يرجى وضع المكواة في وضع آمن قبل التنظيف لمنع تعرض الأشخاص للإصابة بالماء الساخن أثناء التنظيف.
- بمجرد تسخين المكواة، اضغط مع الاستمرار على مفتاح التنظيف لمدة 3 ثوانٍ للدخول إلى وضع التنظيف. يومض العرض الموجود على الشاشة ويكون مصحوبًا بثلاثة أصوات طنين.
- وبعد دقيقتين رن الجرس ثلاث مرات معلنا انتهاء عملية التنظيف.

كيفية التعامل مع القشور الكلسية

- لكي يعمل الجهاز بشكل صحيح، يجب أن يظل خاليًا من طبقات الكلس أو قشور المغنيسيوم الناتجة عن استخدام الماء العسر.
- لتجنب هذا النوع من المشاكل ينصح باستخدام الماء المقطر.
- ومع ذلك، إذا لم يكن من الممكن استخدام نوع الماء الموصى به أعلاه، فيجب عليك إزالة الترسبات الجيرية من الجهاز بشكل دوري:

- كل 6 أسابيع إذا كان الماء "عسرًا جدًا".
- كل 12 أسبوعًا إذا كان الماء "عسرًا".

- للقيام بذلك، نوصي باستخدام المنتج المحدد لهذا النوع من الأجهزة، والذي يمكن العثور عليه في المتاجر المتخصصة والخدمات الفنية المعتمدة.

- يجب استخدام منتج محدد مضاد للجير في هذا النوع من المنتجات.

- لا يُنصح باستخدام المحاليل محلية الصنع في ملصقات هذا الجهاز، مثل استخدام الخل.

محطة البخار

OPTIMA CENTER 3000

OPTIMA CENTER 3010

تعليمات الاستخدام

قبل الاستعمال

- تأكد من إزالة جميع عيوب المنتج.
- يرجى قراءة كتيب "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول.
- تم دهن بعض أجزاء الجهاز بقليل من الزيت. وبالتالي، عند استخدام الجهاز لأول مرة، قد يتم اكتشاف دخان خفيف. وبعد فترة قصيرة سيختفي هذا الدخان.
- للتخلص من الرائحة المنبعثة من الجهاز عند استخدامه لأول مرة، يوصى بتشغيله بكامل طاقته لمدة 10 دقائق في غرفة جيدة التهوية.
- يمكن كي ألياف الصوف الخالص (100% صوف) باستخدام الجهاز في وضع البخار. حسب المرجع، حدد موضع البخار العالي واستخدم قطعة قماش جافة للكي.
- قم بإعداد الجهاز وفقًا للوظيفة التي ترغب في استخدامها:

ملء بالماء

- يجب عليك ملء خزان المياه قبل تشغيل الجهاز.
- من الضروري ملء خزان المياه بالماء حتى تتمكن من العمل بالبخار.
- فتح غطاء مدخل المياه.
- املاً خزان المياه بالماء البارد مع الحرص على مراقبة مستوى الحد الأقصى.
- أغلق غطاء مدخل الماء.
- لا تستخدم الماء المقطر كيميائياً أو المعطر

يستخدم

- قم بتمديد سلك الإمداد بالكامل قبل توصيله.
- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- اضغط على زر التشغيل / الإيقاف.
- لكي بالبخار ممكن فقط عند اكتمال التسخين. وإلا فقد يتسرب الماء من خلال قاعدة المكواة.
- انتظر حتى لا يوضع المصباح الإرشادي لإثبات أن قاعدة المكواة قد تم تسخينها وأن الجهاز جاهز للاستخدام.
- اضغط على زر إعداد البخار لتحديد الوضع.
- أثناء العمل، إذا لم يكن هناك ماء في خزان المياه، ستوقف المضخة عن العمل تلقائياً لحماية عمر المضخة.
- عند الانتهاء من الكي، ضع المكواة على القاعدة.
- افصلي المكواة عن مصدر التيار الكهربائي، ثم اسكبي أي ماء متبقي واتركي المكواة حتى تبرد.
- سيظل الضوء الدليلي مضاءً عندما تصبح المكواة جاهزة للاستخدام وأثناء الكي. خلاف ذلك، فإنه سوف يكون وميض.

الكي الجاف

- يحتوي الجهاز على خيار الكي الجاف (بدون بخار). لاستخدام هذا الخيار، لا تضغط على زر البخار المستمر أثناء الكي.

الكي بالبخار

- من الممكن الكي بالبخار عند امتلاء خزان المياه بالماء.

التحكم في تدفق البخار

- يحتوي الجهاز على زر إعداد البخار الذي يسمح لك بالتحكم في تدفق البخار بين "MAX" لتحقيق أقصى مستوى من البخار أو "Eco" لكي أكثر اقتصاداً.

وصف

- A خزان المياه
- B غطاء مدخل الماء
- C رافعة قفل القاعدة
- D ضوء الطيار
- E زر إعداد البخار
- F زر التنظيف الذاتي
- G زر تشغيل / إيقاف
- H زر البخار المستمر
- I قاعدة
- J توريد السكن الحبل
- K شاشة LED :

- K.1 مؤشر تنظيف الكلس
- K.2 مؤشر عدم وجود ماء
- K.3 مؤشر البخار "MAX"
- K.4 مؤشر الإغلاق التلقائي
- K.5 مؤشر الوضع الاقتصادي

الاستخدام والرعاية

- قم بتمديد سلك إمداد الجهاز بالكامل قبل كل استخدام.
- لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم تركيب الأجزاء أو الملحقات بشكل صحيح.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان زر التشغيل / الإيقاف لا يعمل.
- استخدم المقبض (المقابض) لرفع الجهاز أو تحريكه.
- احترام مؤشر مستوى MAX.
- افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي عند عدم استخدامه وقبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- لا تقم بتخزين أو نقل الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.
- من أجل التشغيل الصحيح، احتفظ بقاعدة المكواة في الظروف المناسبة؛ لا تعمل على الأجسام المعدنية (الأجزاء المعدنية للوحة الكي، والأزرار، والسحابات، وما إلى ذلك)
- يُنصح باستخدام الماء المقطر، خاصة إذا كانت المياه في منطقتك تحتوي على طين أو إذا كانت "قاسية" (تحتوي على الجير أو المغنيسيوم).
- لا تترك الجهاز أبداً متصلاً دون مراقبة إذا لم يكن قيد الاستخدام. وهذا يوفر الطاقة ويطيل عمر الجهاز.
- لا تضع الجهاز أبداً على أي سطح أثناء الاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز لتجفيف المنسوجات من أي نوع.
- لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم الإنسان أو الحيوان.
- من الطبيعي سماع صوت ضخ أثناء ضخ الماء إلى مولد البخار.
- استخدم الماء فقط مع الجهاز.

solac

www.solac.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr